



USER MANUAL

Original instruction
Manuel d'instructions
Betriebsanleitung
Manual de operación
Istruzione per l'uso
Ръководство за експлоатация
Manual de utilizare
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Használati útmutató

DRAINAGE PUMP

POMPE DE VIDANGE
ENTWÄSSERUNGSPUMPE
BOMBA DE DRENAJE
POMPA DI DRENAGGIO
ПОМПА ДРЕНАЖНА
POMPĂ DE DRENAJ
POMPA DRENAŻOWA
DRENÁŽNÍ ČERPADLO
VÍZELVEZETŐ SZIVATTYÚ

DP1100X 972247

DPX550 972257

DPX750 972267

DPX900 972277

EN

FR

DE

ES

IT

BG

RO

PL

CZ

HU



ATTENTION
AVERTISSEMENT
ACHTUNG
ATENCIÓN
ATTENZIONE
ВНИМАНИЕ
ATENȚIE
UWAGA
UPOZORNĚNÍ
FIGYELEM

Read this manual before use and retain for future reference.
Veuillez lire ce manuel avant toute utilisation.
Vor der Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie diese.
Antes de empezar a usar el dispositivo, lea este manual y guárdelo para el futuro.
Prima di utilizzare il dispositivo leggere questo manuale e.
Прочетете това ръководство преди да използвате.
Înainte de a utiliza aparatul, citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed użyciem.
Před zahájením provozu si pečlivě prostudujte tento.
Kérjük, a készülék használatá előtt, olvassa el az adott.

The date of manufacture is indicated on the product.
La date de fabrication est indiquée sur le produit.
Herstellungsdatum ist am Erzeugnis angegeben.
La fecha de fabricación se indica en el producto.
Data di produzione è indicata sul prodotto.
Датата на производството е посочена на изделието.
Data de fabricație este indicată pe produs.
Data produkci je podana na produkcie.
Datum výroby je uvedeno na výrobku.
A gyártás időpontja a terméken van feltüntetve.

CONTENT

EN

INTENDED USE3

SYMBOLS DESCRIPTION3

COMPLETENESS.....4

SAFETY REQUIREMENTS4

DEVICE OVERVIEW.....6

TECHNICAL SPECIFICATIONS.....6

ASSEMBLY AND PREPARATION TO WORK.....7

TECHNICAL MAINTENANCE8

FAULTS AND TROUBLESHOOTING8

TRANSPORTATION.....10

STORAGE10

SALE AND DISPOSAL10

PRODUCER.....10

DECLARATION OF CONFORMITY92

Dear customer!
This product is technically difficult. Before the first start, carefully read the manual and strictly follow all safety precautions! Failure to do so can lead to life-threatening injuries!



ATTENTION!
This guide contains the necessary information about the operation and maintenance of the Denzel drainage pump. Take a close look at the manual before starting the operation of the product.

INTENDED USE

The drainage pump is designed to pump out waste water from flooded basements. It is used for pumping liquids containing hard and soft inclusions knocked down into lumps. Can be used to irrigate vegetable gardens and orchards, as well as to supply water from wells that are open reservoirs and other sources.



ATTENTION!
The maximum particle size in the pumped liquid must not exceed 35 mm.

These models are designed to operate under the following operating conditions:

- 1. The voltage of the mains supply is 230 V, the frequency of the mains is 50 Hz. Permissible deviations voltage: + 6% / - 10%.
- 2. The ambient air temperature must not be lower than +1 °C and not higher than +50 °C.
- 3. Temperature of the pumped-over liquid - not higher than +35 °C.
- 4. It is not allowed to operate the pump without water.

Using the pump for any other purpose is a violation of the operating instructions. The manufacturer is not liable in the event of damage resulting from improper operation of the pump. In this case, all responsibility rests with the user. The manufacturer is not responsible for damage caused by self-introduction any changes to the pump design.

SYMBOLS DESCRIPTION

	CAUTION! Read all safety regulations and instructions. CAUTION! Not suitable for water with a high sand content! CAUTION! Avoid dry running of the pump! Danger of overheating!
	Read the operator's manual carefully before using the garden pump.
	Greatest possible operating immersion depth.
	DANGER! A risk of electric shock.
	Disconnect the device from the power source.
	Disposal of waste electrical and electronic equipment – see the DISPOSAL section of this manual.

	Protection class 1.
	The product complies with the applicable Law of the European Union.

COMPLETENESS



①



②



③

1. Drainage pump – 1 pc.
2. Fitting – 1 pc.

3. Operation manual – 1 pc.

SAFETY REQUIREMENTS

Working with the equipment

CAUTION: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment while it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

CAUTION! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time).
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

**ATTENTION!**

The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.

- The pump must only be repaired by an authorized service center.
- The pump must not be used for pumping flammable and chemically active liquid substances, as well as liquids containing abrasive substances, large stones, metal and other hard objects, textile materials (cotton wool, rags, etc.). It is forbidden to pump drinking water.

**ATTENTION!**

Over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump. We recommend standing the pump on a brick.

- Objects that have entered the pump must be removed immediately to prevent damage to the pump.
- Pumps equipped with a float switch can operate in continuous operation without service personnel. The water level sensor automatically switches on / off the electric motor of the pump when the water reaches certain levels. Make sure that the movement of the float switch is not obstructed.

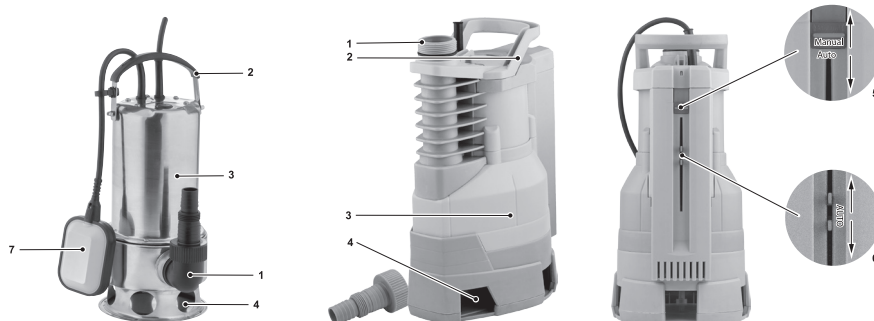
Electrical safety

CAUTION: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

1. The mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
2. Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
 - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
3. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
4. The electrical installation shall be according to national wiring rules.
5. Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorized specialist.
6. If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
7. Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
8. Do not carry or fix the equipment by the cable.
9. Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
10. Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.

DEVICE OVERVIEW

EN



1. Outlet pipe
2. Handle
3. Electric pump
4. Inlets

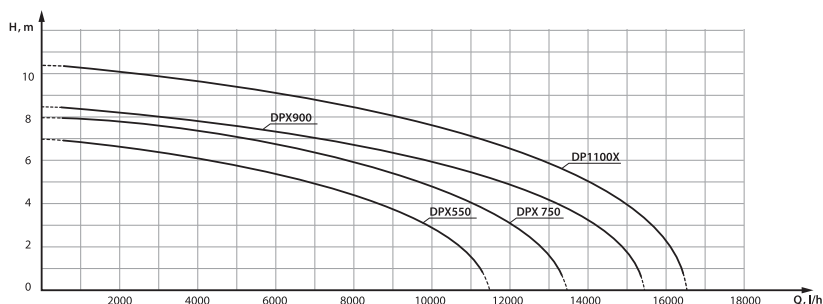
5. Manual/auto mode switch
6. Level regulator
7. Float switch

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model/Item	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Rated power input, W	1100	550	750	900
Rated voltage, V~, Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Max. discharge capacity (Q max), l/h	16500	11500	13500	15500
Max. depth immersion, m	7	7	7	7
Max. discharge head (H max), m	10.5	7	8	8,5
Max. diameter of pumped particles, mm	35	35	35	35
Max. water temperature, °C	35	35	35	35
Fitting diameter, inch	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Power cable length, m	10	10	10	10
Degree of protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Weight, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

The pump is supplied with a plug, mains cable and can be connected to a single-phase mains with a voltage of 230 V. The case is resistant to aggressive environments. The pump is equipped with automatic float switch.

Performance data

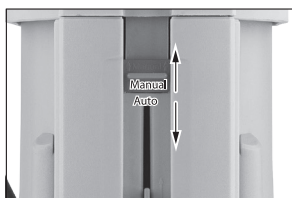


ASSEMBLY AND PREPARATION TO WORK

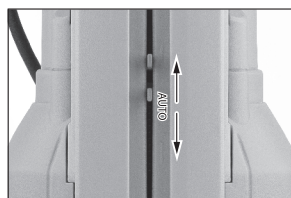
Before commissioning, make sure that the mains voltage is (230V). The pump must be installed on a horizontal, stable surface or hang in a well. If the pump is operated in a vertical pit, then it must be equipped with a device for extracting to the surface, for example with a cable tied to its handle. Before carrying out any work with the pump, it must be disconnected from the electrical network. These models (972257, 972267, 972277) of a submersible pump has the following features:

- built-in vertical water level sensor;
- two modes of pump operation – manual and automatic.

Switching between modes is carried out using the upper checkbox switch on the side surface of the pump: manual mode – when the flag «Manual» is in the upper position, automatic mode – when moving the switch to the lower position – «Auto».



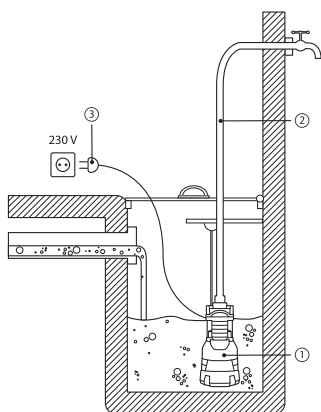
Switcher between modes



Setting the upper liquid level

When the swicher is set to the «Manual» mode, the pump is forced to start. When lowering the flag in the «Auto» mode, the pump is switched on and off, depending on from the level of the pumped-out liquid. When the pump is operating in automatic mode, it is necessary to set the desired level, i.e. this level liquid, above which the pump is automatically turned on for pumping out and below which the pump is automatically turned off. To carry out these actions on the side of the pump below the flag switch there is a water level regulator. To set the required level, you need to bring the petals of the regulator torus (push towards each other) and move the regulator to the required level, then release the petals.

Assembly and preparation to work



1. Pump
2. Flexible hose
3. Socket

In the case of a stationary installation of the pump, it is recommended to check valve in the piping system to prevent rotation of the return flow of the liquid. The minimum amount of accumulated feeding capacity is selected based on the pump capability carry out up to 20 evenly distributed launches per hour.

TECHNICAL MAINTENANCE

The main condition for a long-term and efficient operation of the pump is correct operation the state of the accumulation system and the periodic checking the condition of the pump.

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

In the case of a long period of nonuse, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in startup can arise due to precipitation and residues.



ATTENTION!

The uninterrupted functioning of the pump depends on the composition of the pumped liquid, the serviceability of the component parts of the pump, the storage capacity and the pipelines used.

The maintenance of the pump consists of the periodic removal of dirt in the area of the impeller. The pump shall be maintained at the authorized service centre every 10,000 operating hours, but at least every two years. Shaft sealing rings must be replaced every 5,000 hours of operation. The electric motor bearings must be changed after 10,000 hours of operation.

FAULTS AND TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Troubleshooting
The pump does not pump water. Electrical engine does not work.	There is no mains voltage.	Check for voltage in the electrical network and / or the reliability of the plug in the outlet.
	The plug is not inserted into the outlet.	
	The pump impeller is seized.	Free the impeller from the permanent rare items.
	Damaged electrical engine.	Contact an authorized service center.

Fault	Cause	Troubleshooting
The pump does not pump water, but electric motor tel works.	Clogged inlet pump.	Clean the inlet pump.
The pump gives limited the amount of water.	Clogged inlet pump.	Clean the inlet pump.
	Clogged pipeline.	Eliminate the causes of blockage.
	Excessive wear on the impeller.	Contact an authorized service center.
Working with failures.	Obstructed impeller rotation (large solid particles).	Remove foreign objects.
	Too high temperature liquids.	The temperature of the pumped-over liquid ones should not exceed +35 °C.
	Inappropriate value mains voltage.	The mains voltage must correspond to the specified in the manual.
	Electrical engine damaged.	Contact an authorized service center.

**ATTENTION!**

For troubleshooting not described above, contact an authorized service center.

The manufacturer reserves the right to make changes to the pump design without prior notification in order to improve its consumer qualities.

Equipment limit state criteria

The criterion for the limiting state is the state in which its further operation is unacceptable or economically impractical. For example, excessive wear, corrosion, deformation mation, aging or destruction of units and parts, or their combination if it is impossible to eliminate in the conditions of authorized service centers with original parts, or economic inappropriateness of the repair.

Limit state criteria are:

- deep corrosion and cracks on the surfaces of bearing and body parts;
- excessive wear or damage to the engine and drive mechanisms, or a combination of symptoms;
- the case of the product is damaged;
- the electrical cable or plug is damaged.

List of critical failures and erroneous actions of the user:

- do not use with a damaged case or if smoke comes out directly from the case products;
- do not use with a broken or exposed electrical cable;
- do not turn on when water gets into the case;
- do not use with strong sparking;
- do not use when strong vibration occurs.

Personnel actions in the event of an incident, critical failure or accident

In the event of an incident or accident, you should immediately stop working with the tool turn off the power, contact the service department, act according to the instructions of the service department and not admit people to work with the instrument.

TRANSPORTATION

Transport may be carried out by all modes of closed transport in accordance with the transport regulations applicable to each mode of transport. Transport conditions under climatic conditions:

- ambient air temperature between -20 and + 55 °C;
- is the relative humidity of the air up to 80% at a temperature of + 20 °C.

EN

During transport and handling, packagings with apparatus shall not be subjected to abrupt impacts and to the effects of precipitation. The positioning and fastening of packagings with packaged vehicles shall ensure that they are stable and cannot be moved during transport.

STORAGE

Cover the pump and place it on a level surface in a dry, clean place. At the end of the season, and if the pump is not scheduled to be used for more than one month, it should be cleaned.

SALE AND DISPOSAL



Equipment is sold through sales outlets in accordance with the current legislation governing trade rules. Remember the need to protect the environment and ecology. According to the WEEE Directive (2012/19/EU), the crossed-out wheeled bin symbol is used to label all electric and electronic devices requiring segregation. After the end of its useful life, this product cannot be disposed of as normal municipal waste; instead, it must be turned over to an electrical and electronic equipment collection and recycling centre. Plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. Thanks to recycling, re-use of materials or other forms of utilization of used equipment, you can make a significant contribution to the protection of our natural environment. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer.

PRODUCER

Producer: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Made in China

TABLE DES MATIÈRES

DESTINATION.....	12
SYMBOLES DE RÉFÉRENCE.....	12
CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	13
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	13
DÉSCRIPTION DE LA POMPE.....	15
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	15
MONTAGE ET PRÉPARATION DU TRAVAIL.....	16
MAINTENANCE TECHNIQUE.....	17
RECHERCHE DES DÉFAUTS ET DÉPANNAGE.....	17
TRANSPORT	19
RANGEMENT	19
VENTE ET RECYCLAGE.....	19
FABRICANT	19
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	92

FR

*Chère cliente ! Cher client !
Ce produit est techniquement complexe. Veuillez lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser l'appareil et respecter les consignes de sécurité ! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves !*

**AVERTISSEMENT!**

Ce manuel contient de l'information sur le fonctionnement et l'entretien de la pompe de vidange Denzel. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

DESTINATION

FR

La pompe de vidange est conçue pour pomper les eaux usées des sous-sols inondés. La pompe est conçue pour pomper des liquides contenant des matières solides tombées et des matières solides molles de différentes tailles. Elle peut être utilisée pour arroser les jardins et les potagers et pour alimenter en eau des puits, des réservoirs ouverts et d'autres sources.

**AVERTISSEMENT!**

The maximum particle size in the pumped liquid must not exceed 35 mm.

Les conditions de fonctionnement de ce type de pompe sont les suivantes :

1. Tension d'alimentation 230 V, fréquence 50 Hz. Les variations de tension admises : +6% / -10%.
2. La température ambiante doit être d'au moins +1 °C et ne doit pas dépasser +50 °C.
3. La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.
4. Il faut éviter que la pompe fonctionne à sec.

L'utilisation de la pompe à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue est une violation grossière des conditions d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de la pompe. Dans ce cas, seul l'utilisateur est responsable. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par des modifications non autorisées de la pompe.

SYMBOLES DE RÉFÉRENCE

	ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les réglementations et instructions. ATTENTION ! Déconseillé pour le pompage d'eau à forte teneur en sable ! ATTENTION ! Ne jamais laisser la pompe à sec ! Danger de surchauffe !
	Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
	La profondeur maximale d'immersion.
	DANGER ! Le danger d'électrocution!
	Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
	Pour la mise au rebut des composants électriques et électroniques - voir Voir la section RECYCLAGE de ce manuel.

	La catégorie de protection 1.
	Le produit est conforme aux normes actuelles de l'Union européenne.

CONTENU DE L'EMBALLAGE



①



②



③

1. La pompe de drainage – 1pc.
2. Raccordement – 1pc.

3. Le manuel d'utilisation – 1pc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Manipulation avec l'équipement

CAUTION : Pour éviter les accidents et les blessures :

- Cet outil ne doit pas être manipulé par des personnes (y compris des enfants) souffrant d'un handicap physique, d'un manque de discernement, d'une maladie mentale ou ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées et dirigées par une personne responsable de la sécurité au travail.
- Portez des chaussures robustes pour vous protéger contre les chocs électriques.
- Le matériel de pompage doit être gardé hors de portée des enfants. Risque de blessure !
- Il est interdit de faire fonctionner la pompe à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Le non-respect de ce conseil peut entraîner une explosion.
- Rangez l'équipement de pompage dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout dommage à l'équipement et toute blessure accidentelle au personnel:

- Il est interdit de faire fonctionner une pompe endommagée ou incomplètement assemblée, ou une pompe qui a été manipulée sans l'accord préalable du fabricant. Avant d'utiliser l'appareil, faire vérifier par une personne compétente l'état des circuits électriques et de l'équipement électrique.
- Le matériel utilisé doit être surveillé en permanence (surtout dans les zones résidentielles, afin de pouvoir repérer à temps l'arrêt automatique de la pompe et d'éviter que celle-ci ne fonctionne pas à sec).
- Protéger l'équipement contre le gel et la pluie.

- N'utilisez que des pièces de rechange originales et n'apportez aucune modification non autorisée à l'équipement.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

**AVERTISSEMENT!**

La pompe ne doit pas être allumée s'il y a des personnes dans l'eau. Le danger d'électrocution.

- La pompe ne doit être réparée que par des spécialistes autorisés.
- Il est interdit d'utiliser la pompe pour aspirer des liquides inflammables ou chimiquement actifs ou des liquides contenant des particules abrasives, de grosses pierres, du métal ou d'autres objets solides ou des matières textiles (ouate, chiffons, etc.). Le pompage de l'eau potable est interdit.

**AVERTISSEMENT!**

Au fil du temps, la saleté et le sable peuvent s'accumuler sur la face inférieure de l'arbre, ce qui peut entraîner une panne de la pompe. Nous recommandons que la pompe soit installée sur une base en briques.

- Les objets qui ont pénétré dans les cavités de la pompe doivent être retirés immédiatement pour éviter tout dommage.
- Les pompes équipées d'interrupteurs à flotteur peuvent fonctionner pendant de longues périodes sans entretien. Le capteur de niveau d'eau met automatiquement en marche ou arrête le moteur de la pompe en fonction du niveau d'eau. Veuillez vous assurer que le mouvement de l'interrupteur à flotteur n'est pas entravé.

La sécurité électrique

CAUTION : Pour éviter tout choc électrique :

1. Le point de raccordement de la pompe au réseau électrique doit être facilement accessible.
2. Avant de procéder à la mise en service d'une nouvelle pompe, assurez-vous que:
 - Mise à la terre, mise à la terre du neutre ; la fonction d'interruption du circuit est conforme aux normes de sécurité approuvées par le fournisseur d'électricité,
 - La prise de courant et la fiche du câble d'alimentation de la pompe sont sèches.
 - En cas de risque d'inondation, attacher la fiche du câble d'alimentation à une hauteur hors de portée de l'eau montante.
3. Vérifier que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaquette d'identification.
4. Procéder à l'installation électrique conformément à la réglementation et aux normes nationales.
5. Avant chaque mise en marche de la pompe, veuillez vous assurer que le câble et la fiche sont intacts. Les câbles endommagés ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés. Toute réparation de l'équipement de pompage doit être effectuée par des spécialistes agréés.
6. Si le câble d'alimentation de la pompe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par le personnel qualifié du client.
7. Ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez la prise. Veillez à ne pas chauffer, graisser ou rayer le câble.
8. Ne déplacez pas la pompe en traînant ou en tirant le câble.
9. Les rallonges doivent être protégées contre la pénétration de l'eau et sont destinées à être utilisées à l'extérieur. Déroulez complètement le câble avant de le brancher. S'assurer que le câble est intact.
10. Avant d'effectuer l'entretien de l'équipement de pompage, retirer la fiche de la prise en cas de fuite et pendant toute la durée de l'interruption de fonctionnement, quelle qu'elle soit.

DÉSCRIPTION DE LA POMPE



1. Sortie d'évacuation

2. Poignée

3. Pompe électrique

4. Aspiration
5. L'interrupteur des manuel/automatique régimes de fonctionnement

6. Levier de réglage

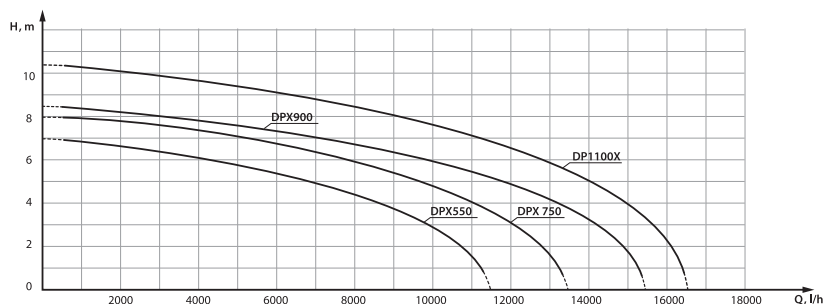
7. Interrupteur à flotteur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Puissance d'entrée nominale, W	1100	550	750	900
Tension nominale, Vac, Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Capacité d'évacuation nominale (Q max.), l/h	16500	11500	13500	15500
La profondeur maximale d'immersion, m	7	7	7	7
Hauteur de chute maximale (H max.), m	10.5	7	8	8,5
Diamètre maximal de particules à évacuer, mm	35	35	35	35
Température maximale de l'eau, °C	35	35	35	35
Diamètre du raccord, en pouces	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"
Longueur du câble d'alimentation, m	10	10	10	10
Le niveau de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Le poids, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

La pompe est fournie d'un câble d'alimentation avec fiche qui peut être raccordé à un circuit monophasé de 230V. Le corps de l'outil est résistant aux influences extérieures. La pompe est équipée d'un interrupteur à flotteur automatique.

Données sur les performances

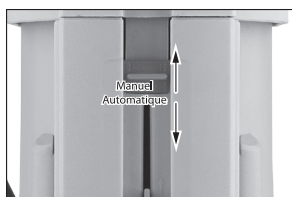


MONTAGE ET PRÉPARATION DU TRAVAIL

Avant de mettre la pompe en marche, vérifiez que la tension du réseau (230 V) est correcte. La pompe doit être installée sur une surface horizontale, plate et stable. Si la pompe est utilisée dans une creuse verticale, elle doit être équipée d'un dispositif de levage, par exemple une corde à la poignée. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique avant de procéder à son entretien. Ces pompes submersibles (972257, 972267, 972277) se distinguent par les caractéristiques constructives suivantes :

- capteur de niveau d'eau vertical intégré ;
- deux régimes du fonctionnement de la pompe – manuel et automatique.

Le passage d'un mode à l'autre se fait au moyen d'un sélecteur à poussoir sur le côté de la pompe : mode manuel lorsque le voyant «Manuel» est branché en position haute, mode automatique lorsque le voyant «Automatique» est branché en position basse.



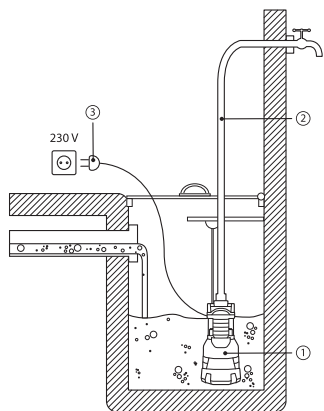
Passage d'un mode à l'autre



Réglage du niveau minimal de liquide

Si l'interrupteur est mis sur le mode «Manuel», la pompe est mise en marche manuellement. Si l'interrupteur est mis en mode "Manuel", la pompe est mise en marche et arrêtée en fonction du niveau de liquide pompé. Lorsque la pompe est en mode automatique, un niveau limite de liquide doit être établi, au-dessus duquel la pompe se met automatiquement en marche et commence à pomper l'eau jusqu'à ce qu'elle descende sous le niveau établi, après quoi la pompe s'arrête. Un régulateur de niveau est installé à cet effet sur le côté de la pompe, sous le sélecteur à poussoir. Afin de régler le niveau, faites glisser les volets de la commande (déplacez-les l'un vers l'autre) et tournez la commande jusqu'au niveau souhaité, puis relâchez les volets.

Montage et préparation du travail



- 1. La pompe
- 2. Le tuyau flexible
- 3. Connecteur

En cas où la pompe est installée de façon permanente, nous recommandons de vérifier la soupape de sécurité de la tuyauterie afin d'éviter le renvoi de liquide. Le débit minimal est calculé sur la base de la capacité de la pompe à démarrer jusqu'à 20 fois à la même fréquence en une heure.

FR

MAINTENANCE TECHNIQUE

Les conditions préalables les plus importantes pour le fonctionnement efficace à long terme de la pompe sont le bon usage, l'état du système de stockage et l'entretien périodique de routine. Il faut nettoyer et entretenir régulièrement l'unité de pompage. Cela garantit sa haute performance et sa fiabilité. Veuillez retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'entretien de la pompe. Risque de choc électrique et de blessure en touchant les pièces mobiles. Si une longue période d'arrêt est prévue, la pompe doit être nettoyée après sa dernière utilisation, car sinon il peut être difficile de la remettre en marche ultérieurement en raison de l'étanchéité et du durcissement des dépôts.



AVERTISSEMENT!
Le fonctionnement régulier de la pompe dépend de la composition du liquide à pomper, d'un entretien opportun, de la capacité et de l'état de la tuyauterie.

L'entretien de la pompe consiste à nettoyer périodiquement son impeller. La pompe doit être envoyée dans un centre de service agréé pour être entretenue toutes les 10 000 heures de fonctionnement, mais au moins une fois tous les deux ans. Les bagues d'étanchéité de l'arbre doivent être remplacées toutes les 5 000 heures de fonctionnement. Les roulements du moteur doivent être remplacés toutes les 10 000 heures de fonctionnement.

RECHERCHE DES DÉFAUTS ET DÉPANNAGE

Panne	Cause	Dépannage
La pompe ne pompe pas l'eau. Le moteur électrique ne fonctionne pas.	Il n'y a pas de tension dans le réseau.	Vérifiez la tension du réseau et/ou que la fiche est bien branchée dans la prise.
	La fiche n'est pas insérée dans la prise.	
	La roue de la pompe est bloquée.	Nettoyez la roue de la pompe.
	Le moteur électrique est en panne.	Veuillez contacter un centre de service agréé.

Panne	Cause	Dépannage
La pompe ne transporte pas d'eau bien que le moteur fonctionne.	Le raccord d'entrée de la pompe est bouché.	Nettoyez l'aspirateur de la pompe.
La capacité d'évacuation a chuté.	Le raccord d'entrée de la pompe est bouché.	Nettoyez l'aspirateur de la pompe.
	La conduite est bouchée.	Dégagez la cause de l'obstruction.
	Usure importante de l'impelleur.	Veuillez contacter un centre de service agréé.
Fonctionnement irrégulier.	L'impelleur est bouché (grosses particules bloquées).	Éliminez les corps étrangers de l'impelleur.
	Température élevée des fluides.	La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.
	Tension du réseau disproportionnée.	La tension du réseau électrique doit correspondre à la tension indiquée dans le manuel d'emploi.
	Le moteur électrique est en panne.	Veuillez contacter un centre de service agréé.

**AVERTISSEMENT!**

En cas de panne non mentionnée ci-dessus, veuillez contacter le centre de service agréé.

Le fabricant réserve le droit de modifier la construction de la pompe dans le but de l'améliorer sans en informer préalablement les clients.

Critères d'un état critique

Critère de condition critique - un critère permettant de conclure que l'équipement est techniquement ou économiquement inacceptable pour une exploitation ultérieure. Par exemple, une usure importante, la corrosion, la déformation, la détérioration des composants ou une combinaison de ces facteurs, à condition que ceux-ci ne puissent pas être réparés par un centre de service agréé en remplaçant les composants défectueux par leurs équivalents d'origine, ou si la réparation n'est pas économiquement réalisable.

Les critères d'un état critique sont les suivants :

- une corrosion profonde et des fissures dans les surfaces de paliers et les parties du corps ;
- usure importante ou rupture du moteur électrique ou de la chaîne cinématique, en ensemble ou séparément;
- tout dommage important au produit ;
- rupture du câble ou de la fiche.

Une liste de pannes critiques et des actions incorrectes de l'utilisateur

- ne faites pas fonctionner la pompe si le corps est endommagé ou si de la fumée s'échappe de la pompe ;
- il est interdit d'utiliser le câble d'alimentation si son intégrité est compromise ;
- ne pas faire fonctionner la pompe si de l'eau a pénétré dans le corps ;
- ne pas faire fonctionner la pompe en cas d'étincelles intenses ;
- il est interdit de faire fonctionner la pompe en cas de fortes vibrations.

Mesures à prendre par le personnel en cas d'accident ou d'incident

En cas d'accident ou de panne, arrêter immédiatement le travail, mettre la pompe hors tension, contacter un centre de service, suivre les instructions du centre de service et protéger l'équipement contre tout accès non autorisé.

TRANSPORT

Le matériel de pompage peut être transporté par tous les types de véhicules couverts, conformément aux réglementations et normes en vigueur. Conditions climatiques de transport :

- température ambiante de -20 °C à +55 °C ;
- humidité relative ne dépassant pas 80 % à une température de +20 °C.

Lors des opérations de transport et de levage, l'équipement emballé ne doit pas être soumis à des chocs mécaniques soudains ou à des précipitations atmosphériques. L'équipement emballé doit être positionné de manière sûre et attaché de façon fiable dans le véhicule qui le transporte.

RANGEMENT

Couvrir la pompe et la placer sur une surface plane et horizontale dans un endroit sec et propre. A la fin de la saison ou lors d'une longue période d'arrêt (plus d'un mois), elle doit être nettoyée.

VENTE ET RECYCLAGE



L'équipement est vendu dans des points de vente en conformité avec la législation commerciale en vigueur. N'oubliez pas l'importance de préserver l'environnement. En vertu de la directive sur le «Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques» (2012/19/CE), ces équipements portent le symbole de la poubelle barrée, indiquant l'obligation de collecte séparée et de recyclage. Ce produit, à la fin de son cycle de travail, ne peut pas être disposé comme les déchets ménagers ; au contraire, les composants électriques et électroniques doivent en être retirés et envoyés au recyclage. Le plastique de l'outil doit être recyclé conformément à l'étiquette. Les matériaux fabriqués à partir de l'équipement de pompage pouvant être recyclés ou éliminés en toute sécurité, l'environnement est peu ou pas du tout affecté. Consultez les autorités locales ou votre revendeur local pour obtenir de l'information sur l'emplacement des entreprises de démontage et d'acceptation des composants électriques et électroniques.

FABRICANT

Fabricant: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Fabriqué en Chine.

INHALT

DE

VERWENDUNGSZWECK..... 21

INTERPRETATION DER LEGENDE 21

LIEFERUMFANG..... 22

SICHERHEITSMASSNAHMEN..... 22

BESCHREIBUNG DER PUMPE..... 24

TECHNISCHE DATEN 24

MONTAGE UND VORBEREITUNG ZUR ARBEIT 25

WARTUNG 26

FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN 26

TRANSPORT 28

LAGERUNG..... 28

VERKAUF UND VERWERTUNG 28

HERSTELLER 28

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 92

Sehr geehrte(r) Nutzer(in)!
Dieses Erzeugnis ist technisch kompliziert gebaut. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und halten Sie alle Sicherheitsmaßnahmen streng ein! Die Vernachlässigung dieser Empfehlungen kann zu schweren Verletzungen führen!



ACHTUNG!
In dieser Betriebsanleitung sind Hinweise zu dem Betrieb und der Wartung der Entwässerungspumpe Denzel dargestellt. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes lesen sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.

VERWENDUNGSZWECK

Die Entwässerungspumpe ist für das Abpumpen vom Abwasser von den wassergefüllten Kellern geeignet. Die Pumpe ist zum Abpumpen der Flüssigkeiten ausgelegt, die gefallene/in diese eingedrungene feste und weiche Einschlüsse verschiedener Größe enthalten. Sie kann für die Bewässerung von Gärten und Orangerien eingesetzt werden sowie für die Wasserförderung von Brunnenbohrungen, offenem Gewässer und anderen Quellen.



ACHTUNG!
Die Größe der Partikeln in der abzupumpenden Flüssigkeit darf 35 mm nicht übersteigen.

Die Bemessungsbedingungen für den Betrieb der Pumpen solcher Art sind wie folgt:

- 1. Spannung 230 V, Frequenz 50 Hz. Zulässige Spannungsschwankungen: +6% / -10%.
- 2. Temperatur der Umgebung sollte mindestens +1 °C und höchstens +50 °C sein.
- 3. Temperatur der abzupumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht übersteigen.
- 4. Die Pumpe darf trocken nicht laufen.

Die Verwendung der Pumpe nicht zum Bestimmungszweck ist ein grober Verstoß gegen Betriebsbedingungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Beschädigungen, die auf den falschen Betrieb der Pumpe zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Nutzer selbst die Haftung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Beschädigungen wegen der unerlaubten Änderung der Pumpenausführung.

INTERPRETATION DER LEGENDE

	WARNUNG! Lesen Sie alle Arbeitsverfahren und Vorschriften aufmerksam durch! WARNUNG! Die Pumpe ist für das Umpumpen vom Wasser mit hohem Sandgehalt nicht geeignet! WARNUNG! Die Pumpe darf trocken nicht laufen! Überhitzungsgefahr!
	Vor der Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.
	Max. Tauchtiefe.
	GEFAHR! Stromschlaggefahr!
	Schalten Sie das Gerät vom Netz ab.
	Über die Verwertung der elektrischen und elektronischen Komponente – siehe Abschnitt VERWERTUNG in dieser Betriebsanleitung.

	Schutzklasse 1.
	Das Gerät entspricht den gültigen Normenvorschriften der Europäischen Union.

LIEFERUMFANG

DE



①



②



③

1. Entwässerungspumpe - 1 Stück
2. Anschlussstück - Stück

3. Betriebsanleitung – 1 Stück

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Handhabung mit dem Gerät

WARNUNG: Zwecks Vermeidung der Unfälle und Verletzungen:

- Zur Handhabung dieses Gerätes sind nicht zugelassen: körperbehinderte Personen (einschließlich Kinder), Personen mit der abgestumpften Wahrnehmung der umgebenden Wirklichkeit, geistig behinderte Personen sowie Personen, die keine notwendige Kenntnisse und Erfahrungen besitzen, wenn sie unter Aufsicht der für Industriesicherheit verantwortliche Person nicht sind.
- Tragen Sie robuste Schuhe für Schutz vor Stromschlag.
- Die betreibende Pumpe darf außerhalb der Reichweite von Kindern sein. Verletzungsgefahr!
- Man darf die Pumpe in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen nicht betreiben. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zur Explosion führen.
- Die Pumpe ist trocken außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.

WARNUNG! Um Störungen des Gerätes und begleitende Verletzungen des Personals zu vermeiden:

- Man darf eine gestörte oder nicht komplett montierte Pumpe betreiben, oder die Pumpe nach der eigenmächtigen Einnischung in seine Ausführung ohne vorherige Zustimmung des Herstellers. Vor der Inbetriebnahme muss ein zuständiger Fachmann den Zustand der Stromnetze und Elektroausrüstung prüfen.
- Das in Betrieb befindliche Gerät ist immer unter Aufsicht zu sein (besonders am Wohnort der Menschen, um rechtzeitig eine automatische Abschaltung der Pumpe zu bemerken sowie den Trockenlauf der Pumpe zu vorbeugen).

- Gewähren Sie den Schutz vor Erfrierung und Regen.
- Verwenden Sie nur Originalteile und nehmen Sie keine unerlaubte Einmischung in die Ausführung der Pumpe vor.



ACHTUNG!

Man darf die Pumpe nicht einschalten, wenn im Wasser Leute stehen. Stromschlaggefahr.

- Die Pumpe reparieren können nur autorisierte Spezialisten.
- Die Pumpe darf man für das Abpumpen der entzündbaren und chemisch aktiven Flüssigkeiten nicht verwenden sowie der Flüssigkeiten, die Schleifkörper, Großsteine, Metall- und andere feste Gegenstände, Textilstoffe (Baumwollwatte, Lumpen etc.) beinhalten. Das Umpumpen von Trinkwasser ist verboten.



ACHTUNG!

Im Laufe der Zeit kann sich Staub und Sand an der hinteren Wellenseite anhäufen, was zur Störung der Pumpe führen könnte. Wir empfehlen die Pumpe auf den Ziegelunterbau aufzustellen.

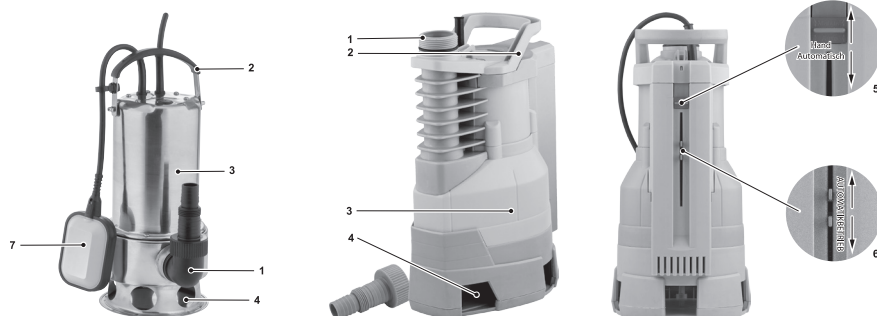
- Gegenstände, die in die Pumpen höhlen eingedrungen sind, sind doch sofort herauszunehmen, um eine Störung zu vermeiden.
- Pumpen, die mit dem Schwimmschalter ausgestattet sind, können längere Zeit ohne Behandlung in Betrieb sein. Der Wasserstandsgeber schaltet den Elektromotor je nach dem Wasserstand ab oder aus. Vergewissern Sie sich, dass die Bewegung des Schwimmschalters nicht schwierig ist.

Elektrische Sicherheit

WARNUNG: um Stromschlag zu vermeiden:

1. Die Anschlussstelle der in Betrieb befindlichen Pumpe an das Stromnetz sollte leichtzugänglich sein.
2. Ehe man eine neue Pumpe in Betrieb nimmt, muss man sich vergewissern:
 - Die Erdung, Nullung, Funktion der Spannungsunterbrechung entspricht den Sicherheitsvorschriften, die vom Energielieferanten bestätigt sind;
 - Die Steckdose des Stromnetzes und der Stecker des Stromkabels trocken sind.
 - Tritt die Gefahr der Grundwasserhebung auf, befestigen Sie den am Netz angeschlossenen Stecker des Stromkabels in der Höhe, die für das hebende Wasser erreichbar ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der am Schild angegebenen Nennspannung entspricht.
4. Die Elektromontage erfolgt gemäß staatlichen Vorschriften und Standards.
5. Vor jeder Einschaltung der Pumpe vergewissern Sie sich, dass das Kabel und der Stecker intakt sind. Die gestörten Kabel sind irreparabel, auszutauschen. Die Pumpenausrüstung reparieren sollten autorisierte Spezialisten.
6. Ist das Stromkabel gestört, ist es von dem Hersteller, Service-Zentrum oder den qualifizierten Spezialisten des Kunden sofort auszutauschen.
7. Beim Ausziehen des Steckers aus der Steckdose darf man am Kabel nicht ziehen. Das Kabel darf nicht erhitzt, geölt und geritzt werden.
8. Beim Schieben der Pumpe darf man am Kabel nicht ziehen oder nicht zerren.
9. Die Verlängerer sollten vor dem Wassereindringen geschützt und sind für die Außenverwendung geeignet. Vor dem Einschalten des Kabels ans Netz wickeln Sie es völlig ab. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel intakt ist.
10. Vor der Wartung der Pumpenausrüstung, im Fall des Leckverlustes sowie während des Stillstandes ungeachtet von ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

BESCHREIBUNG DER PUMPE



1. Ausflußstutzen
2. Griff
3. Elektro-Pumpe
4. Absaugteil

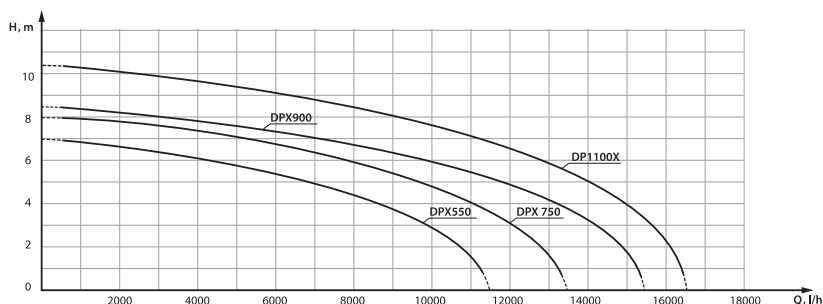
5. Schalter des Hand-/Automatikbetriebs
6. Einstellhebel
7. Schwimmschalter

TECHNISCHE DATEN

Modell	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Nenneingangsleistung, W	1100	550	750	900
Nennspannung, V ~ Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Nennabflussleistung (Q max.), l/h	16500	11500	13500	15500
Max. Tauchtiefe, m	7	7	7	7
Max. Druck (H max.), m	10.5	7	8	8,5
Max. Durchmesser	35	35	35	35
der abzupumpenden Partikeln, mm	35	35	35	35
Max. Wassertemperatur, °C	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Stutzen-Durchmesser, Zoll	10	10	10	10
Stromkabellänge, m	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Schutzklasse	6,8	5,1	5,2	6,1
Gewicht, kg				

Der Lieferumfang umfasst das Stromkabel mit dem Stecker, der an das Einphasennetz mit Spannung 230 V angeschlossen werden kann. Das Gehäuse ist eingriffsunempfindlich. Die Pumpe ist mit einem automatischen Schwimmschalter ausgestattet.

Leistungsdaten

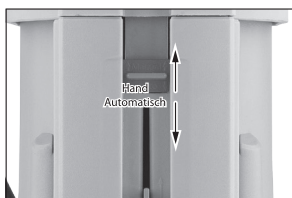


MONTAGE UND VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Nennspannung der Pumpe der Netzspannung (230 V) entspricht. Die Pumpe ist auf den ebenen horizontalen standsicheren Unterbau aufzustellen. Wird die Pumpe in einer senkrechten Baugrube betrieben, ist diese mit einer Hebeeinrichtung auszustatten, z. B. man bindet das Seil an den Griff. Vor der Wartung der Pumpe ist die von dem Netz auszuschalten. Tauchpumpen dieser Modelle (972257, 972267, 972277) kennzeichnen sich durch folgende Konstruktionsmerkmale:

- den eingebauten Geber des senkrechten Wasserstandes;
- zwei Arbeitsregimes der Pumpe: Hand- und Automatikbetrieb.

Das Umschalten zwischen den Regimes erfolgt durch eine Schaltfahne an der Seitenwand der Pumpe: Handbetrieb – die Schaltfahne «Hand» in oberer Stellung, Automatikbetrieb – die Schaltfahne «Automatisch» in hinterer Stellung.



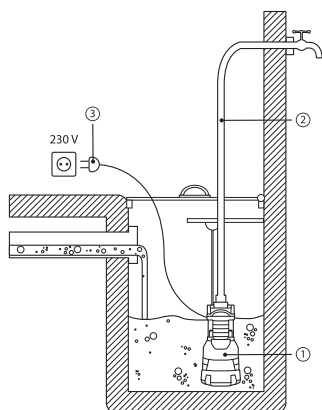
Umschalten zwischen den Regimes



Einstellung des Wasserschwellenspiegels

Ist der Schalter in Handbetrieb geführt, wird die Pumpe manuell eingeschaltet. Ist der Schalter in Automatikbetrieb geführt, wird die Pumpe je nach dem Spiegel der abzupumpenden Flüssigkeit ein- und ausgeschaltet. Wenn die Pumpe in Automatikbetrieb ist, muss man den Wasserschwellenspiegel einstellen, bei dessen Übersteigung die Pumpen automatisch eingeschaltet wird und mit dem Wasserabpumpen beginnt, bis es unter den eingestellten Spiegel senkt, woraufhin die Pumpe ausgeschaltet wird. Dafür ist ein Spiegelregler an der Seitenwand der Pumpe unter der Schaltfahne eingebaut. Um einen Spiegel einzustellen, schieben Sie Lappen des Reglers (in der Richtung zueinander) und drehen Sie bis zum nötigen Spiegel, anschließend machen Sie Lappen los.

Montage und Vorbereitung zur Arbeit



1. Pumpe
2. Biegsamer Schlauch
3. Steckverbindung

Ist die Pumpe fest installiert, empfehlen wir das Sicherheitsventil der Verrohrung, das den Rücklauf der Flüssigkeit verhindert, zu prüfen. Der minimale Verbrauch ist abzurechnen, ausgehend aus der Abflussleistung der Pumpe, indem sie im Laufe einer Stunde bis etwa 20 Mal mit der gleichen Frequenz angelassen wird.

DE

WARTUNG

Die wichtigsten Bedingungen des langfristigen und effektiven Betriebs der Pumpe sind der richtige Betrieb, der Zustand des Speichersystems und die wiederholende Wartung.

Man darf die Pumpe regelmäßig reinigen und warten. Das ist die Garantie ihrer Hochleistung und Lebensdauer. Vor der Wartung der Pumpe ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stromschlag- und Verletzungsgefahr durch Kontakt mit den rollenden Teilen.

Steht ein langer Stillstand bevor, ist die Pumpe nach dem letzten Betrieb zu reinigen, weil Gegenteils im Weiteren Schwierigkeiten mit dem Anlass wegen der Verdichtung und Härtung von Ablagerungen auftreten können.



ACHTUNG!

Der störungsfreie Betrieb hängt von der Zusammensetzung der umzupumpenden Flüssigkeit, der Rechtzeitigkeit der Wartung, der Fassung und des Zustandes der Verrohrung ab.

Die Wartung der Pumpe umfasst wiederholende Reinigung des Laufrades von Schmutz. Die Pumpe ist in alle 10000 Betriebsstunden ins autorisierte Service-Zentrum zur Wartung zu senden, doch mindestens einmal pro zwei Jahre. Die Dichtringe der Welle sind in alle 5000 Betriebsstunden auszutauschen. Die Lager des Elektromotors sind in alle 10000 Betriebsstunden auszutauschen.

FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Pumpe pumpt das Wasser nicht. Elektromotor läuft nicht.	Im Netz fehlt die Spannung.	Spannung des Netzes und/oder Schaltsicherheit des Steckers in der Steckdose prüfen.
	Stecker ist in die Steckdose nicht eingesteckt.	
	Laufrad festgeklemt.	Laufrad reinigen.
	Elektromotor ist gestört.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Pumpe pumpt das Wasser nicht, obwohl der Elektromotor läuft.	Einlasssstutzen der Pumpe ist verschmutzt.	Einlasssstutzen der Pumpe reinigen.
Abflussleistung der Pumpe ist gesenkt.	Einlasssstutzen der Pumpe ist verschmutzt.	Einlasssstutzen der Pumpe reinigen.
	Rohrleitung ist verschmutzt.	Beseitigen Sie die Ursache der Verschmutzung.
	Starker Verschleiß des Laufrades.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
Pumpe stottert.	Laufrad ist verschmutzt (große feste Partikeln eingeklemmt).	Fremde Gegenstände vom Laufrad entfernen.
	Hohe Temperatur der Flüssigkeiten.	Temperatur der abzupumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht übersteigen.
	Unangemessene Netzspannung.	Netzspannung darf dem in der Betriebsanleitung angegebenen Wert entsprechen.
	Elektromotor ist gestört.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.


ACHTUNG!

Im Falle der oben nicht dargelegten Ursache wenden Sie sich an das Service-Zentrum.

Der Hersteller behält sich vor, an der Pumpenausführung alle erforderlichen oder nützlichen Änderungen anzubringen, ohne vorherige Benachrichtigung der Kunden.

Merkmale des kritischen Zustandes

Das Merkmal des kritischen Zustandes ist ein Merkmal, laut dem eine Schlussfolgerung über die technische oder wirtschaftliche Verwerflichkeit des weiteren Betriebs der Ausrüstung gezogen wird. z. B. starker Verschleiß, Korrosion, Verformung, Zerstörung der Komponente oder Verbindung dieser Faktoren unter Bedingung der Unmöglichkeit deren Beseitigung im autorisierten Service-Zentrum durch den Austausch der defekten Komponente gegen deren Originalanaloge oder der Reparaturunwürdigkeit.

Merkmale des kritischen Zustandes sind:

- tiefe Korrosion und Risse an der Oberfläche des Lagers und den Teilen des Gehäuses;
- starker Verschleiß oder Störung des Elektromotors oder Antriebes, sowohl gemeinsam als auch getrennt;
- jegliche bedeutende Störung des Gerätes;
- Störung der Intaktheit des Kabels oder Steckers.

Liste der kritischen Ausfälle und Fehlerhandlungen des Nutzers:

- man darf die Pumpe mit dem gestörten Gehäuse betreiben sowie im Fall der Rauchbildung, deren Quelle die Pumpe ist;
- man darf das Stromkabel nicht benutzen, wenn seine Intaktheit gestört ist;
- schalten Sie die Pumpe nicht ein, wenn das Wasser in das Gehäuse eingedrungen ist;
- schalten Sie die Pumpe nicht ein, wenn man eine Funkenbildung beobachtet;
- man darf die Pumpe bei der starken Vibration nicht betreiben.

Handlungen des Personals bei dem Unfall oder der Betriebsstörung

Im Fall des Unfalls oder der Betriebsstörung hören Sie die Arbeit unverzüglich auf, schalten Sie die Pumpe aus, wenden Sie sich an das Service-Zentrum, handeln Sie im Einverständnis mit den Hinweisen der Spezialisten des Service-Zentrums, beschützen Sie die Ausrüstung gegen den unbefugten Zutritt.

TRANSPORT

Die Pumpenausrüstung kann mit allen Verkehrsarten gemäß den gültigen Normvorschriften und Standards transportiert werden. Klimabedingungen des Transportes:

- Umgebungstemperatur -20 bis + 55 °C;
- relative Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80% bei + 20 °C.

Während des Transportes und der Belade-Entladearbeiten darf die Verpackung mit dem Gerät den starken Schlägen und der Einwirkung der atmosphärischen Niederschläge nicht ausgesetzt werden. Das verpackte Gerät sollte in dem Verkehrsmittel standfest angeordnet und zuverlässig befestigt sein.

LAGERUNG

DE

Decken Sie die Pumpe und stellen Sie auf die flache horizontale Oberfläche an der trockenen und sauberen Stelle auf. Nach der Betriebsperiode sowie ein langer Stillstand bevorsteht (über einen Monat) ist die Pumpe zu reinigen.

VERKAUF UND VERWERTUNG



Der Verkauf der Ausrüstung erfolgt durch Handelsstellen gemäß der gültigen Gesetzgebung im Handelsbereich. Denken Sie an die Wichtigkeit des Umweltschutzes. Gemäß der Richtlinie «Über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/15 EG) ist an solchen Geräten ein Zeichen" durchgestrichener Radmüllcontainer» aufgetragen, hinweisend auf die Pflicht der Getrenntsammlung und Verwertung.

Nach der Lebensdauer darf man dieses Gerät als herkömmlicher Müll

nicht verwerten, stattdessen muss man elektrische und elektronische Komponente herausholen und verwerten. Der Kunststoff, der in der Zusammensetzung des Gerätes ist, ist laut Kennzeichen zu verwerten. Dadurch, dass Materialien der Pumpe als rückgewonnener Rohstoff verwendet oder sicher verwertet werden können, wird kaum der Schaden an die Umwelt zugefügt. Die Information über den Standort der Unternehmen, die sich mit dem Herausholen und der Annahme der elektrischen und elektronischen Komponente beschäftigen, entnehmen Sie bei den örtlichen Behörden oder dem Regionshändler.

HERSTELLER

Hersteller: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevsk Str.

Hergestellt in China.

CONTENIDO

PROPÓSITO 30

DESCIFRAR LOS SÍMBOLOS 30

GRUPO DE SUMINISTRO 31

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN..... 31

DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA 33

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 33

MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO 34

MANTENIMIENTO TÉCNICO..... 35

DETECCIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS 35

TRANSPORTACIÓN 37

ALMACENAMIENTO 37

VENTA Y DISPOSICIÓN..... 37

FABRICANTE 37

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 92

ES

¡Estimado cliente!
Este producto es técnicamente complejo. Lea atentamente este manual antes de proceder a su uso y respete estrictamente todas las precauciones de seguridad. El incumplimiento de estas directrices puede provocar lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Este manual proporciona información sobre el funcionamiento y el mantenimiento de la bomba de sumidero Denzel. Lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo.

PROPÓSITO

La bomba de desagüe está diseñada para bombear las aguas residuales de los sótanos inundados. La bomba está diseñada para bombear líquidos que contienen sólidos caídos y sólidos blandos de diversos tamaños. Se puede utilizar para el riego de jardines e invernaderos, así como para el suministro de agua de pozos, depósitos abiertos y otras fuentes.

**¡ATENCIÓN!**

El tamaño de las partículas en el líquido bombeado no debe superar los 35 mm.

ES

Las condiciones de funcionamiento de diseño para este tipo de bombas son las siguientes:

1. Tensión de alimentación 230 V, frecuencia 50 Hz. Fluctuaciones de tensión admisibles: + 6% / -10%.
2. La temperatura ambiente debe ser como mínimo de +1 °C y como máximo de +50 °C.
3. La temperatura del líquido bombeado no debe superar los +35 °C.
4. La bomba no debe dejarse secar.

El uso de la bomba para fines distintos a los previstos constituye una grave violación de las condiciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado de la bomba. En este caso, el único responsable es el usuario. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por modificaciones no autorizadas en la bomba.

DESCIFRAR LOS SÍMBOLOS

	¡ATENCIÓN! Lea atentamente todas las normas e instrucciones. ¡ATENCIÓN! No es adecuado para bombear agua con alto contenido de arena. ¡ATENCIÓN! La bomba no debe funcionar en seco. ¡Peligro de sobrecalentamiento!
	Lea este manual antes de utilizar el aparato.
	Profundidad máxima de inmersión.
	¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!
	Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
	Para la eliminación de los componentes eléctricos y electrónicos, consulte la sección «Eliminación» de este manual.

	Clase de protección 1.
	El producto cumple las normas vigentes de la Unión Europea.

GRUPO DE SUMINISTRO



1



2



3

1. Bomba de vaciado – 1 pieza.
2. Accesorio – 1 pieza.
3. Manual de operación – 1 pieza.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Manipulación del equipo

PRECAUCIÓN: Para evitar accidentes y lesiones:

- Este equipo no debe ser manejado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, personas con problemas de juicio, personas con enfermedades mentales o personas que carecen de los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados y dirigidos por una persona responsable de la seguridad en el trabajo.
 - Use zapatos resistentes para protegerse de las descargas eléctricas.
 - El equipo de bombeo debe mantenerse fuera del alcance de los niños. ¡Riesgo de lesiones!
 - La bomba no debe funcionar en presencia de líquidos o gases inflamables. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar una explosión.
 - Guarde el equipo de bombeo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- ¡ATENCIÓN! Para evitar daños al equipo y lesiones colaterales al personal:
- No se debe poner en funcionamiento una bomba dañada o montada de forma incompleta, ni una bomba que haya sido manipulada sin el consentimiento previo del fabricante. Haga que una persona competente compruebe el estado de los circuitos eléctricos y del equipo eléctrico antes de utilizar el aparato.
 - Los equipos en funcionamiento deben mantenerse bajo supervisión constante (especialmente en las zonas residenciales, para poder detectar a tiempo la desconexión automática de la bomba y evitar que ésta funcione en seco).

- Proteja el equipo de la congelación y la lluvia.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales y no realice ninguna modificación no autorizada en el equipo.

**¡ATENCIÓN!**

La bomba no debe encenderse si hay personas en el agua. Peligro de descarga eléctrica.

- La reparación de la bomba solo debe ser realizada por personal certificado.
- La bomba no debe utilizarse para bombear líquidos inflamables o químicamente activos o líquidos que contengan partículas abrasivas, piedras grandes, metal u otros objetos sólidos o materiales textiles (algodón, trapos, etc.). Está prohibido el bombeo de agua potable.

**¡ATENCIÓN!**

Con el tiempo, la suciedad y la arena pueden acumularse en la parte inferior del eje, lo que puede provocar un fallo de la bomba. Recomendamos instalar la bomba en una base de ladrillo.

ES

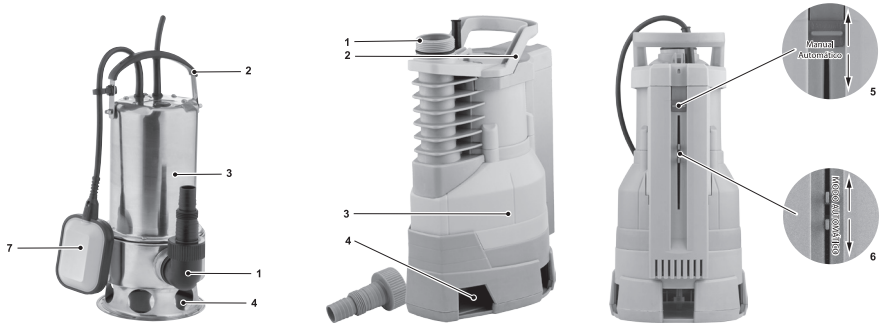
- Los objetos que han caído en la cavidad de la bomba deben retirarse inmediatamente para evitar daños.
- Las bombas equipadas con interruptores de flotador pueden funcionar durante largos períodos sin mantenimiento. El sensor de nivel de agua enciende o apaga automáticamente el motor de la bomba en función del nivel de agua. Compruebe que el movimiento del interruptor de flotador no está impedido.

Seguridad eléctrica

PRECAUCIÓN: Para evitar descargas eléctricas:

1. El lugar donde la bomba se conecta a la red eléctrica debe ser de fácil acceso.
2. Antes de operar una bomba nueva, asegúrese de que:
 - Conexión a tierra, desmontaje; función de interrupción del circuito eléctrico conforme a los estándares de seguridad aprobados por el proveedor de la fuente de alimentación,
 - La salida de la red eléctrica y el enchufe del cable de alimentación están secos.
 - Si hay riesgo de inundación, asegure el enchufe del cable de alimentación conectado a la red eléctrica a una altura inaccesible para el aumento del agua.
3. Asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a la tensión nominal indicada en la placa de clasificación.
4. Realizar instalaciones eléctricas de acuerdo con las regulaciones y normas nacionales.
5. Antes de encender la bomba, asegúrese de que el cable y el enchufe sean Solomón. Los cables dañados no se pueden reparar y deben ser sustituidos. Los equipos de bombeo deben ser reparados por especialistas autorizados.
6. Si el cable de alimentación de la bomba está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o el personal cualificado del cliente.
7. Al quitar el enchufe de la toma, no puede tirar/ tirar del cable. Evite calentar, engrasar y rayar el cable.
8. Mueva la bomba arrastrando o tirando del cable.
9. Los cables de extensión deben estar protegidos contra la penetración del agua y están destinados a ser utilizados en el exterior. Desenrolle el cable completamente antes de enchufarlo. Asegúrese de que el cable está intacto.
10. Retire el enchufe de la toma de corriente en caso de fuga y durante cualquier interrupción del funcionamiento, independientemente de su duración, antes de realizar el mantenimiento del equipo de bombeo.

DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA



1. Salida de humos

2. Manija

3. Bomba eléctrica

4. Vsas
5. Interruptor manual/automático

6. Palanca de ajuste

7. Interruptor del flotador

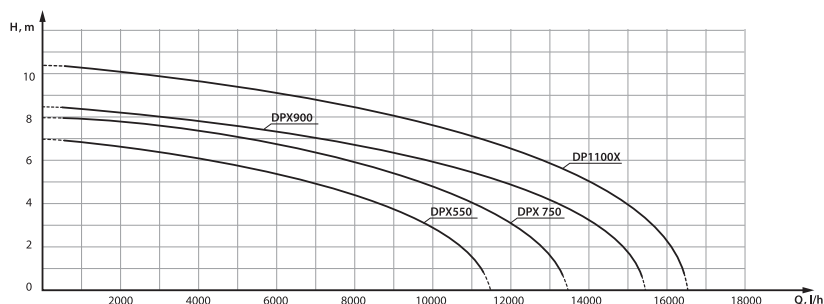
ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Potencia nominal de entrada, W	1100	550	750	900
Tensión nominal, V~, Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Productividad estimada (Q máx.), L / H	16500	11500	13500	15500
Max. Profundidad de inmersión, m	7	7	7	7
Presión máx. (H máx.), m	10.5	7	8	8,5
Diámetro máx.	35	35	35	35
Bombeo de partículas, mm	35	35	35	35
Max. Temperatura del agua, °C	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"
Diámetro de ajuste, pulgadas	10	10	10	10
Longitud del cable de alimentación, m	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Grado de protección	6,8	5,1	5,2	6,1
Peso, kg				

La bomba se suministra con un cable de alimentación con enchufe que puede conectarse a un circuito monofásico de 230 V. La carcasa es resistente a las influencias externas. La bomba está equipada con un interruptor de flotador automático.

Datos de rendimiento



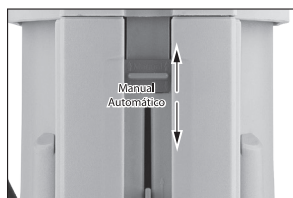
MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

ES

Antes de encender la bomba, compruebe que la tensión de red (230 V) es correcta. La bomba debe montarse sobre una base horizontal plana en estado estacionario. Si la bomba se utiliza en una excavación vertical, debe estar equipada con un dispositivo de elevación, por ejemplo, una cuerda al mango. Antes de realizar el mantenimiento de la bomba, ésta debe desconectarse de la red eléctrica. Estas bombas sumergibles (972257, 972267, 972277) se caracterizan por las siguientes características de diseño:

- sensor de nivel de agua vertical integrado;
- dos modos de funcionamiento de la bomba: manual y automático.

El cambio de modo se realiza mediante una casilla en el lateral de la bomba: modo manual cuando la casilla «Manual» está seleccionada en la posición superior, modo automático cuando la casilla «Automático» está seleccionada en la posición inferior.



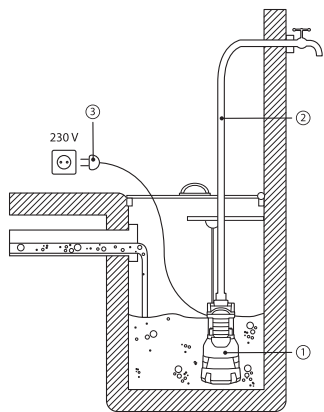
Cambiar entre modos



Ajuste el límite de líquido

Si el interruptor está en modo «Manual», la bomba se enciende manualmente. Si el interruptor está en modo «Manual», la bomba se enciende y se apaga en función del nivel de líquido que se bombea. Cuando la bomba está en funcionamiento automático, debe fijarse un nivel de umbral de líquido, por encima del cual la bomba se enciende automáticamente y comienza a bombear agua hasta que desciende por debajo del nivel fijado, tras lo cual la bomba se desconecta. Para ello, se instala un regulador de nivel en el lado de la bomba, debajo del interruptor de la bandera. Para ajustar el nivel, deslice las palas de control (muévalas una hacia la otra) y gire el control hasta el nivel deseado, luego suelte las palas.

Montaje y preparación para el trabajo



- 1. Bomba
- 2. Manguera flexible
- 3. Conector

En el caso de una bomba instalada permanentemente, se recomienda comprobar la válvula de seguridad de la tubería para evitar el reflujo del líquido. El caudal mínimo se calcula en función de la capacidad de la bomba para arrancar hasta 20 veces con la misma frecuencia en una hora.

ES

MANTENIMIENTO TÉCNICO

Los requisitos más importantes para el funcionamiento eficaz a largo plazo de la bomba son su correcto funcionamiento, el estado del sistema de almacenamiento y el mantenimiento rutinario periódico. La unidad de bombeo debe ser limpiada y revisada regularmente. Esto garantiza su alto rendimiento y durabilidad. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento de la bomba. Riesgo de descarga eléctrica y de lesiones por tocar piezas móviles. Si el tiempo de inactividad es largo, la bomba debe limpiarse después de su último uso, ya que, de lo contrario, puede ser difícil ponerla en marcha más tarde debido al sellado y endurecimiento de los depósitos.

¡ATENCIÓN!
El buen funcionamiento de la bomba depende de la composición del líquido a bombear, el mantenimiento oportuno, la capacidad y el estado de las tuberías.

El mantenimiento de la bomba consiste en limpiar periódicamente la suciedad del impulsor. La bomba debe enviarse a un centro de servicio autorizado para su mantenimiento cada 10.000 horas de funcionamiento, pero al menos una vez cada dos años. Los anillos de sellado del eje deben sustituirse cada 5.000 horas de funcionamiento. Los rodamientos del motor deben ser sustituidos cada 10.000 horas de funcionamiento.

DETECCIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS

Mal funcionamiento	Razón	Eliminación
La bomba no bombea agua. El motor eléctrico está caído.	No hay tensión en la red.	Compruebe la tensión de la red eléctrica y / o inserte el enchufe firmemente en la toma de corriente.
	El enchufe no está conectado al enchufe.	
	El impulsor de la bomba está atascado.	Limpie el impulsor de la bomba.
	El motor eléctrico está dañado.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
La bomba no bombea agua, aunque el motor eléctrico funciona.	Entrada de bomba obstruida.	Limpie la entrada de la bomba.

Mal funcionamiento	Razón	Eliminación
Capacidad de bomba reducida.	Entrada de bomba obstruida.	Limpie la entrada de la bomba.
	La tubería está obstruida.	Elimine la causa de la obstrucción.
	Gran desgaste del impulsor.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
Trabajo intermitente.	El impulsor está obstruido (sólidos grandes atascados).	Retire los objetos extraños de la rueda motriz.
	Alta temperatura de líquidos.	La temperatura del líquido bombeado no debe exceder + 35 °C.
	Tensión de red desproporcionada.	La tensión de red debe corresponder a la indicada en las instrucciones de uso.
	El motor eléctrico está dañado.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

**¡ATENCIÓN!**

En caso de una avería no mencionada anteriormente, póngase en contacto con un Centro de Servicio Autorizado.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el diseño de la bomba con el fin de mejorarla sin previo aviso a los clientes.

Criterios para una condición crítica

Criterio de estado crítico: criterio que concluye que el equipo es técnica o económicamente inaceptable para seguir funcionando. Por ejemplo, el desgaste grave, la corrosión, la deformación, el fallo de un componente o una combinación de estos factores, siempre que no puedan ser reparados por un centro de servicio autorizado mediante la sustitución de los componentes defectuosos por sus equivalentes originales, o si la reparación no es económicamente viable.

Los criterios para una condición crítica son los siguientes:

- corrosión profunda y grietas en las superficies de los rodamientos y en las piezas de la carcasa;
- Desgaste severo o rotura del motor eléctrico o del tren de transmisión, ya sea en conjunto o por separado;
- cualquier daño significativo en el producto;
- Violación de la integridad del cable o enchufe.

Una lista de fallos críticos y acciones erróneas del usuario:

- No haga funcionar la bomba si la carcasa está dañada o si sale humo de la bomba;
- No puede usar el cable de alimentación en caso de violación de su integridad
- No haga funcionar la bomba si ha entrado agua en la carcasa;
- No encienda la bomba si se observan chispas fuertes
- No haga funcionar la bomba con vibraciones fuertes.

Acciones del personal en caso de accidente o mal funcionamiento

En caso de accidente o mal funcionamiento, deje de funcionar inmediatamente, apague la bomba, póngase en contacto con el centro de servicio, actúe de acuerdo con las instrucciones de los especialistas del centro de servicio, proteja el equipo del acceso no autorizado.

TRANSPORTACIÓN

Los equipos de bombeo pueden ser transportados por todo tipo de vehículos cubiertos de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes. Condiciones climáticas de transportación:

- temperatura ambiente de -20 a +55 °C;
- humedad relativa del aire no superior al 80% a +20 °C.

Durante las operaciones de transporte y elevación, el equipo embalado no debe ser sometido a impactos mecánicos bruscos ni a precipitaciones atmosféricas. El equipo embalado debe estar colocado de forma estable y bien sujeto en el vehículo que lo transporta.

ALMACENAMIENTO

Cubra la bomba y colóquela sobre una superficie horizontal plana en un lugar seco y limpio. Al final de la temporada o cuando hay un periodo largo de inactividad (más de un mes), debe limpiarse.

VENTA Y DISPOSICIÓN



El equipo se vende a través de tiendas minoristas de conformidad con la legislación comercial vigente. Recuerden la importancia de la conservación ambiental. De conformidad con la Directiva «Sobre la manipulación de los equipos eléctricos y electrónicos usados» (2012/19/CE), dichos equipos tienen un icono de un contenedor de basura de ruedas tachado, que indica la obligación de recogida y eliminación por separado. Al final de su vida útil, el producto no puede reciclarse como un desperdicio doméstico ordinario, sino que, en cambio, los componentes eléctricos y electrónicos deben eliminarse y enviarse para su reciclado. El plástico del aparato debe ser reciclado de acuerdo con la etiqueta. Dado que los materiales a partir de los cuales se fabrica el equipo de bombeo pueden ser utilizados como reciclados o eliminados de forma segura, prácticamente no se hace ningún daño al medio ambiente. Para obtener información sobre la ubicación de las empresas dedicadas a la captura y recepción de componentes eléctricos y electrónicos, se ruega ponerse en contacto con las autoridades de los gobiernos locales o con un comerciante regional.

FABRICANTE

Fabricante: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevsk Str.

Fabricado en China.

CONTENUTO

DESTINAZIONE D'USO	39
SIMBOLOGIA	39
COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA	40
PRECAUZIONI D'USO	40
DESCRIZIONE DELLA POMPA	42
CARATTERISTICHE TECNICHE	42
MONTAGGIO E PREPARAZIONE ALL'USO	43
MANUTENZIONE	44
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	44
TRASPORTO	46
STOCCAGGIO	46
VENDITA E SMALTIMENTO	46
PRODUTTORE	46
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	92

Gentile Committente!

Questo prodotto è tecnicamente complesso. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni e osservare rigorosamente le precauzioni di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni!



ATTENZIONE!
Questo manuale fornisce informazioni sul funzionamento e la manutenzione della pompa di drenaggio Denzel. Prima di usare il dispositivo leggere attentamente questo manuale.

DESTINAZIONE D'USO

La pompa di drenaggio è progettata per pompare acque reflue da scantinati allagati. La pompa è progettata per pompare liquidi contenenti particelli solidi e molli di varie dimensioni che sono caduti/entrati accidentalmente. Può essere utilizzata per l'irrigazione di giardini e serre, nonché per fornire acqua da pozzi, serbatoi aperti e altre fonti.



ATTENZIONE!
La dimensione delle particelle nel liquido pompato non deve superare i 35 mm.

Le condizioni operative stimate per pompe di questo tipo sono seguenti:

- 1. Tensione di alimentazione 230 V, frequenza 50 Hz. Fluttuazioni di tensione consentite: + 6% / -10%.
- 2. La temperatura dell'aria ambiente non deve essere inferiore a +1 °C e non superiore a + 50 °C.
- 3. La temperatura del liquido pompato non deve superare i +35 °C.
- 4. La pompa non deve funzionare a secco.

L'uso della pompa per scopi diversi da quello previsto costituisce una grave violazione delle condizioni operative. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio della pompa. In questo caso, l'utente assume tutta la responsabilità. Il produttore non è responsabile per danni causati da modifiche non autorizzate alla pompa.

SIMBOLOGIA

	AVVERTENZA! Leggere attentamente tutti i regolamenti e le istruzioni. AVVERTENZA! Non adatto per pompare acqua con un alto contenuto di sabbia! AVVERTENZA! La pompa non deve funzionare a secco! Pericolo di surriscaldamento!
	Prima di utilizzare il dispositivo, leggere questo manuale.
	Profondità max di immersione.
	PERICOLO! Pericolo di lesione dalle scosse elettriche!
	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
	Per lo smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici, ved. Sezione SMALTIMENTO del presente manuale.

	Classe di protezione 1.
	Il prodotto è conforme agli attuali standard dell'Unione Europea.

COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA



①



②



③

1. Pompa di drenaggio – 1 pz.
2. Raccordo – 1 pz.

3. Istruzione per l'uso – 1 pz.

PRECAUZIONI D'USO

Uso del dispositivo

AVVERTENZA: per evitare incidenti e lesioni:

- Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone (compresi i bambini) portatori di handicap fisici, ipovedenti, con disturbi psichici o prive delle conoscenze e dell'esperienza necessarie, a meno che non siano supervisionate e dalla persona responsabile della sicurezza sul lavoro.
- Indossare calzature robuste per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Il dispositivo di pompaggio in funzione tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni!
- Non azionare la pompa in presenza di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa raccomandazione può provocare un'esplosione.
- Conservare l'attrezzatura di pompaggio in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA! Per evitare danni al dispositivo e lesioni collaterali al personale:

- È vietato utilizzare la pompa danneggiata o montata in modo incompleto, o con modifiche apportate senza il consenso preliminare del produttore. Prima di iniziare il funzionamento, è necessario che una persona competente controlli lo stato dei circuiti elettrici e delle apparecchiature elettriche.
- Il dispositivo in funzione deve essere costantemente monitorato (soprattutto nei luoghi in cui vivono persone, al fine di notare in tempo lo spegnimento automatico della pompa, nonché per evitare che la pompa funzioni a secco).
- Proteggere l'attrezzatura dal gelo e dalla pioggia.
- Utilizzare solo ricambi originali e non apportare le modifiche all'attrezzatura senza un'autorizzazione.

**ATTENZIONE!**

La pompa non deve essere accesa se ci sono persone in acqua. Pericolo di lesione dalle scosse elettriche.

- La pompa deve essere riparata solo da personale autorizzato.
- La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di liquidi infiammabili e chimicamente attivi, nonché liquidi contenenti particelle abrasive, grosse pietre, metallo o altri oggetti duri, materiali tessili (cotone, stracci, ecc.). È vietato pompare acqua potabile.

**ATTENZIONE!**

Nel tempo, sporco e sabbia possono accumularsi sul lato inferiore dell'albero, causando il guasto della pompa. Si consiglia di installare la pompa su una base in muratura.

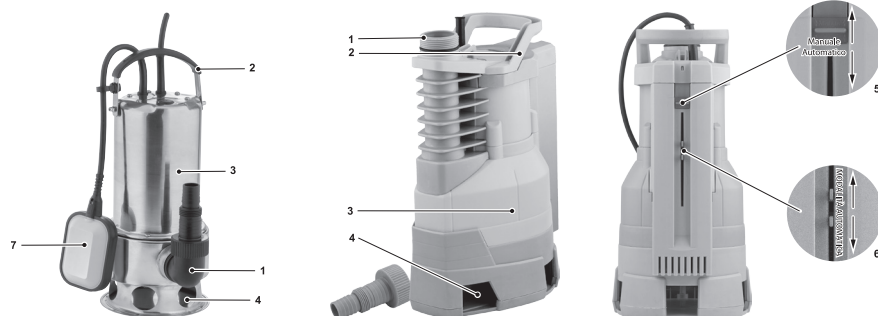
- A fine di evitare i danni gli oggetti entrati all'interno della pompa devono essere rimossi immediatamente.
- Le pompe dotate di interruttori a galleggiante possono funzionare per lunghi periodi senza manutenzione. Il sensore del livello dell'acqua accende o spegne automaticamente il motore della pompa a seconda del livello dell'acqua. Assicurarsi che il movimento dell'interruttore a galleggiante non sia ostruito.

Sicurezza elettrica

AVVERTENZA: Per evitare scosse elettriche:

1. Il luogo in cui la pompa è collegata alla rete elettrica deve essere facilmente accessibile.
2. Prima di mettere in servizio una nuova pompa, assicurarsi che:
 - Messa a terra e la funzione di interruzione del circuito elettrico sono conformi alle norme di sicurezza approvate dal fornitore di energia elettrica,
 - la presa di rete e la spina del cavo di alimentazione della pompa sono asciutte.
 - In caso di pericolo di allagamento, fissare la spina del cavo di alimentazione collegato alla rete elettrica ad un'altezza non accessibile alla risalita d'acqua.
3. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targa dati.
4. Eseguire l'installazione elettrica in conformità con le normative e gli standard nazionali.
5. Prima di accendere la pompa, assicurarsi che il cavo e la spina siano integri. I cavi danneggiati non possono essere riparati e devono essere sostituiti. La riparazione delle attrezzature di pompaggio deve essere eseguita da specialisti autorizzati.
6. Se il cavo di alimentazione della pompa è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro assistenza o da personale qualificato del committente.
7. Quando si rimuove la spina dalla presa, non tirare/staccare il cavo. Evitare di riscaldare, oliare e graffiare il cavo.
8. Non spostare la pompa tirandola o trascinandola per il cavo.
9. Le prolunghie devono essere protette dall'ingresso di acqua e destinate all'uso esterno. Prima di collegare il cavo alla rete, srotolarlo completamente. Assicurarsi che il cavo sia integro.
10. Prima di iniziare la manutenzione dell'attrezzatura di pompaggio, in caso di perdita, nonché durante un'interruzione del lavoro, indipendentemente dalla sua durata, togliere la spina dalla presa.

DESCRIZIONE DELLA POMPA



1. Raccordo di uscita
2. Impugnatura
3. Pompa elettrica
4. Bocca d'aspirazione

5. Interruttore di funzionamento manuale/automatico
6. Leva di regolazione
7. Interruttore a galleggiante

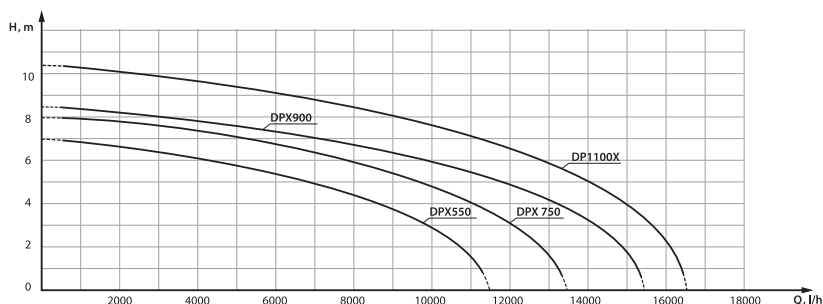
IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Potenza di ingresso stimata, W	1100	550	750	900
Tensione nominale, V ~ Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Portata stimata (Q max), l / h	16500	11500	13500	15500
Profondità max di immersione, m	7	7	7	7
Pressione max (H max), m	10.5	7	8	8,5
Diametro max	35	35	35	35
di particelle pompate, mm	35	35	35	35
Temperatura max d'acqua, °C	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Diametro raccordo, pollici	10	10	10	10
Lunghezza del cavo di alimentazione, m	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Grado di protezione	6,8	5,1	5,2	6,1
Peso, kg				

La pompa viene fornita con un cavo di alimentazione con spina collegabile ad un circuito monofase a 230 V. La custodia è resistente agli impatti esterni. La pompa è dotata di un interruttore a galleggiante automatico.

Dati sulle prestazioni

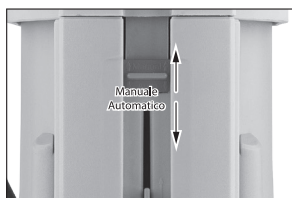


MONTAGGIO E PREPARAZIONE ALL'USO

Prima di accendere la pompa, assicurarsi che la tensione di alimentazione di rete (230 V) sia corretta. La pompa deve essere installata su una base piana, orizzontale e stabile. Se la pompa viene azionata in una fossa verticale, deve essere dotata di un dispositivo per il sollevamento in superficie, ad esempio legare un cavo all'impugnatura. Prima di iniziare la manutenzione della pompa, scollegarla dalla rete. Le pompe ad immersione di questi modelli (972257, 972267, 972277) sono caratterizzate dalle seguenti caratteristiche costruttive:

- sensore di livello dell'acqua verticale integrato;
- due modalità di funzionamento della pompa: manuale e automatica.

Il passaggio da una modalità all'altra avviene tramite un interruttore a bandiera sul lato della pompa: modalità manuale – quando l'interruttore «Manuale» si trova in posizione in alto, automatica – quando l'interruttore «Auto» si trova in posizione in basso.



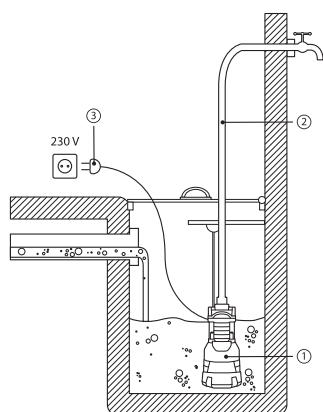
Passaggio da una modalità all'altra



Impostazione della soglia del liquido

Se l'interruttore è impostato sulla modalità «Manuale», la pompa viene accesa manualmente. Se l'interruttore è impostato sulla modalità «Automatico», la pompa si accende e si spegne a seconda del livello del liquido pompato. Quando la pompa è in modalità di funzionamento automatico, è necessario impostare il livello di soglia del liquido, al di sopra del quale la pompa si accende automaticamente e inizia a pompare acqua fino a quando non scende al di sotto del livello impostato, dopodiché la pompa si spegne. Per questo, sul lato della pompa sotto l'interruttore a bandiera è installato un regolatore di livello. Per impostare il livello, muovere le palette del regolatore (spostarsi l'una verso l'altra) e ruotare la palette al livello desiderato, quindi rilasciare le palette.

Montaggio e preparazione all'uso



1. Pompa
2. Tubo flessibile
3. Connettore

Nel caso di una pompa installata in modo permanente, si consiglia di controllare la valvola di sicurezza delle tubazioni per prevenire il riflusso del fluido. La portata minima viene calcolata in base alla portata della pompa, che viene avviata fino a 20 volte con la stessa frequenza nell'arco di un'ora.

IT

MANUTENZIONE

Le condizioni più importanti per il funzionamento a lungo termine ed efficiente della pompa: il corretto funzionamento, controllo dello stato del sistema di accumulo e la manutenzione ordinaria periodica.

La pompa deve essere regolarmente pulita e sottoposta a manutenzione. Questa è una garanzia delle sue buone prestazioni e durata.

Prima di eseguire la manutenzione della pompa, togliere la spina dalla presa. Rischio di scosse elettriche e lesioni dovute al contatto con parti mobili.

Se si prevede un lungo periodo di fermo, la pompa deve essere pulita dopo l'ultimo utilizzo, altrimenti potrebbe essere difficile avviarla successivamente a causa della compattazione e dell'indurimento dei depositi.



ATTENZIONE!

Il buon funzionamento della pompa dipende dalla composizione del liquido pompato, dalla tempestività della manutenzione, dalla capacità e dalle condizioni delle tubazioni.

La manutenzione della pompa consiste nella pulizia periodica della girante dallo sporco. La pompa deve essere inviata ad un centro di assistenza autorizzato per la manutenzione ogni 10.000 ore di funzionamento, ma almeno ogni due anni. Le guarnizioni dell'albero devono essere sostituite ogni 5.000 ore di funzionamento. I cuscinetti del motore devono essere sostituiti ogni 10.000 ore di funzionamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Risoluzione
La pompa non pompa l'acqua. Il motore elettrico non funziona.	Non c'è tensione nella rete.	Controllare la tensione di rete e/o inserire saldamente la spina nella presa.
	La spina non è inserita nella presa.	
	La girante di pompa è bloccata.	Pulire la girante di pompa.
	Motore elettrico danneggiato.	Contattare un centro di assistenza autorizzato.

Guasto	Causa	Risoluzione
La pompa non pompa acqua, anche se il motore elettrico acceso.	Raccordo di ingresso della pompa intasato.	Pulire il raccordo di ingresso della pompa.
Diminuzione della portata della pompa.	Raccordo di ingresso della pompa intasato.	Pulire il raccordo di ingresso della pompa.
	Conduttura ostruita.	Rimuovere le ostruzioni.
	Forte usura della girante.	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
Lavoro con le interruzioni.	Girante ostruita (con particelli grandi solidi).	Rimuovere i corpi estranei dalla girante.
	Alta temperatura del fluido.	La temperatura del liquido pompato non deve superare i +35 °C.
	Tensione di rete sproporzionata.	La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata nel manuale.
	Motore elettrico danneggiato.	Contattare un centro di assistenza autorizzato.

**ATTENZIONE!**

In caso di malfunzionamento non elencato sopra, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Il produttore si riserva il diritto di modificare il design della pompa al fine di migliorarla senza preavviso ai committenti.

Criteri di condizioni critiche

Criterio dello stato critico: un criterio in base al quale si giunge a una conclusione sull'inaccettabilità tecnica o economica dell'ulteriore funzionamento dell'attrezzatura. Ad esempio, forte usura, corrosione, deformazione, distruzione di componenti o una combinazione di questi fattori, a condizione che sia impossibile eliminarli in un centro di assistenza autorizzato sostituendo i componenti difettosi con i loro analoghi originali, o non sia economicamente fattibile riparare.

I criteri della condizione critica sono i seguenti:

- corrosione profonda e crepe sulla superficie del cuscinetto e delle parti dell'alloggiamento;
- forte usura o rottura del motore elettrico o del meccanismo di azionamento, sia insieme che separatamente;
- qualsiasi danno significativo al prodotto;
- rottura del cavo o della spina.

Elenco degli errori critici e delle azioni errate dell'utente:

- è vietato usare la pompa con un alloggiamento danneggiato, così come in caso di fumo, la cui fonte è la pompa;
- è vietato utilizzare il cavo di alimentazione danneggiato;
- non accendere la pompa in caso l'acqua entri nell'alloggiamento;
- non accendere la pompa in caso si notino forti scintille;
- non azionare la pompa in caso si osservino forti vibrazioni.

Azioni del personale in caso di incidente o guasto

In caso di incidente o guasto, interrompere immediatamente il lavoro, spegnere la pompa, contattare il centro di assistenza, agire secondo le istruzioni degli specialisti del centro di assistenza, proteggere l'attrezzatura da accessi non autorizzati.

TRASPORTO

I dispositivi di pompaggio possono essere trasportati da qualsiasi tipo di veicolo coperto in conformità con le normative e gli standard applicabili. Condizioni climatiche di trasporto:

- temperatura ambiente da -20 a + 55 °C;
- umidità relativa dell'aria fino all'80% a + 20 °C.

Durante le operazioni di trasporto e sollevamento, l'attrezzatura imballata non deve essere sottoposta a forti impatti meccanici e all'ingresso di precipitazioni atmosferiche. L'attrezzatura imballata deve essere posizionata in modo stabile e fissata in modo sicuro nel veicolo di trasporto.

STOCCAGGIO

Coprire la pompa e posizionarla su una superficie piana e livellata in un luogo asciutto e pulito. A fine stagione, e anche in caso di lunghi periodi di fermo (oltre un mese), è necessario pulire il dispositivo.

VENDITA E SMALTIMENTO

IT



L'attrezzatura viene venduta attraverso punti vendita al dettaglio in conformità con le leggi commerciali applicabili. Non dimenticare l'importanza di preservare l'ambiente. Secondo la Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2012/19/UE), tali apparecchiature portano il simbolo del bidone su ruote barrato, che indica che queste apparecchiature devono essere raccolte e smaltite separatamente. Al termine della sua vita utile, questo prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma deve essere liberato dai componenti elettrici ed elettronici e spedito per lo smaltimento. La plastica contenuta nel dispositivo deve essere spedita al riciclaggio secondo la marcatura. Poiché i materiali di cui sono fatte le attrezzature di pompaggio possono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro, non vi è praticamente alcun danno per l'ambiente. Verificare con l'agenzia governativa locale o il rivenditore locale l'ubicazione delle strutture di raccolta e accettazione per lo smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici.

PRODUTTORE

Produttore: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevskva Str.

Prodotto in Cina.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	48
ТЪЛКУВАНЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧАВАНИЯ	48
КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА	49
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	49
ОПИСАНИЕ НА ПОМПАТА	51
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	51
СГЛОБЯВАНЕ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА	52
ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	53
ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	53
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	55
СЪХРАНЕНИЕ	55
ПРОДАЖБА И УТИЛИЗИРАНЕ.....	55
ПРОИЗВОДИТЕЛ.....	55
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	92

Уважаеми клиент!

Настоящото изделие е технически сложно. Преди да се премине към използване, внимателно прочетете настоящото ръководство и строго спазвайте всички предпазни мерки! Неспазването на тези препоръки може да доведе до сериозно нараняване!

**ВНИМАНИЕ!**

В настоящото ръководство е изложена информация за използване и техническо обслужване на дренажна помпа Denzel. Преди да се започне използване на оборудването, внимателно прочетете настоящото ръководство.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дренажната помпа е предназначена за изпомпване на отпадни води от наводнени мазета. Помпата е предназначена за изпомпване на течности, съдържащи паднали/попаднали в нея твърди и меки включения с различни големина. Може да се използва за напояване на градини и оранжерии, както и за подаване на вода от сондажи, открити водоеми и други източници.

**ВНИМАНИЕ!**

Размерът на частиците в изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 мм.

Проектните работни условия за помпи от този тип са следни:

1. Захранващо електрическо напрежение 230 В честота 50 Хц. Допустими колебания на напрежението: + 6% / -10%.
2. Температурата на въздуха на околната среда следва да е не по-ниска от +1 °С и не по-висока от +50 °С.
3. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава +35 °С.
4. Помпата не трябва да се оставя да работи на сухо.

Използването на помпата за цели, различни от предназначението ѝ, е грубо нарушение на условията за ползване. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба на помпата. В този случай отговорността носи само потребителят. Производителят не носи отговорност за повреди, поради от неоторизирани промени на конструкцията помпата.

ТЪЛКУВАНЕ НА УСЛОВНИТЕ ОБОЗНАЧАВАНИЯ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимателно прочетете всички регламенти и инструкции. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не е подходящ за изпомпване на вода с високо съдържание на пясък! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Помпата не трябва да работи на сухо! Опасност от прегряване!
	Прочетете това ръководство, преди да използвате инструмента.
	Максимална дълбочина на потапяне.
	ОПАСНО! Опасност от поразяване с електрически ток!
	Изключете инструмента от източника на електрозахранването.
	За утилизирание на електрически и електронни компоненти – виж. Раздел «УТИЛИЗИРАНЕ» в настоящото ръководство.

	Клас на защита 1.
	Изделието отговаря на действащите стандарти на Европейския съюз.

КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА



①



②



③

1. Дренажна помпа – 1 бр.
2. Фитинг – 1 бр.

3. Ръководство за ползване – 1 бр.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Боравене с оборудването

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: за да избегнете злополуки и наранявания:

- За работа с настоящото оборудване не трябва да се допускат лица (включително деца), които са с физически увреждания, лица с намалено усещане на околната увредено реалност, лица, страдащи с психически разстройства, а също така лица, без необходимите знания и опит, освен ако не са под надзор и ръководство от лицето, отговорно за индустриалната безопасност.
- Носете здрави обувки, за предпазване от поразяване с токов удар.
- Работещото помпено оборудване трябва да се намира на място, недостъпно за деца. Опасност от нараняване!
- Помпата не трябва да работи в присъствието на запалими течности или газове. Неспазването на тази препоръка може да доведе до експлозия.
- Помпеното оборудване да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да избегнете повреждане на оборудването и съпътстващи наранявания на персонала:

- Не бива да се използва повредена или не напълно сглобена помпа, или помпа след самоволна намеса в нейната конструкция без предварително съгласие на производителя. Преди да започнете работа, е необходимо компетентен специалист да провери състоянието на електрическите вериги и електрическото оборудване.

- Работещото оборудване е необходимо да се намира под постоянно наблюдение (особено на места, където живеят хора, за да се забележи навреме автоматичното изключване на помпата, както и също така да се предотврати работата на помпата на сухо).
- Осигурете защита на оборудването от замръзване и от дъжд.
- Използвайте само оригинални резервни части и не предприемайте неотризирана намеса в конструкцията на оборудването.

**ВНИМАНИЕ!**

Помпата не трябва да се включва, ако във водата се намират хора. Опасност от поразяване с електрически ток.

- Помпата трябва да се ремонтира само от оторизирани специалисти.
- Помпата не трябва да се използва за изпомпване на запалими и химически активни течности, както и течности, съдържащи абразивни частици, големи камъни, метални или други твърди предмети, текстилни материали (памучна вата, вехтория и т.н.). Изпомпването на питейна вода е забранено.

**ВНИМАНИЕ!**

С течение на времето мръсотията и пясъкът могат да се натрупат от долната страна на вала, което може да доведе до повреда на помпата. Препоръчваме да инсталирате помпата върху тухлена основа.

BG

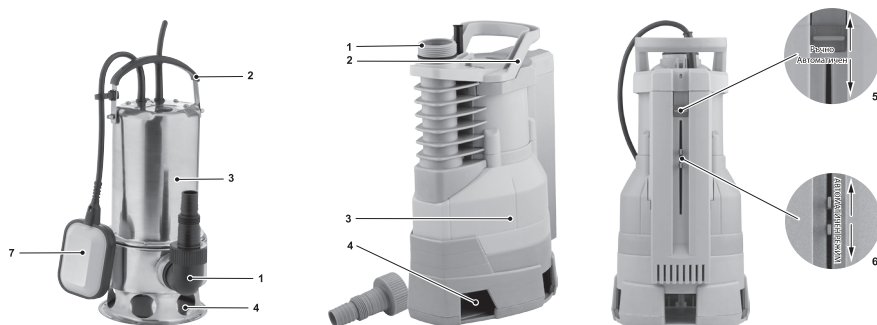
- Предметите, които са попаднали в кухнята на помпата, трябва незабавно да бъдат извадени, за да се избегне повреждане.
- Помпите, оборудвани с поплавъчни превключватели, могат да работят дълго време без обслужване. Датчикът за ниво на водата автоматично включва или изключва електродвигателя на помпата в зависимост от нивото на водата. Уверете се, че движението на поплавъчния превключвател не е възпрепятствано.

Електрическа безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: за да се избегне поразяване с токов удар:

1. Мястото, на свързване на работещата помпа към захранващата мрежа, трябва да е лесно достъпно.
2. Преди да пуснете в експлоатация нова помпа, уверете се, че:
 - Заземяването, зануляването; функцията за прекъсване на електрическата верига отговаря на стандартите за безопасност, утвърдени от доставчика на електроенергия,
 - Захранващият контакт и щепселът на захранващия кабел на помпата са сухи.
 - Ако има опасност от наводнение, закрепете щепсела на захранващия кабел, свързан към електрическата мрежа, на височина, която не може да бъде достигната от надигащата се вода.
3. Уверете се, че захранващото напрежение съответства на номиналното напрежение, посочено на табелката с данни.
4. Електрическият монтаж да се осъществява в съответствие с държавните норми и стандарти.
5. Преди да включите помпата, уверете се, че кабелът и щепселът са непокътнати. Повредените кабели не могат да бъдат ремонтирани и трябва да бъдат заменени. Ремонтът на помпеното оборудване трябва да се извършва от оторизирани специалисти.
6. Ако захранващият кабел на помпата е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизния център или квалифицирани специалисти на клиента.
7. Когато изваждате щепсела от контакта, не дърпайте/теглете кабела. Не допускайте нагряване, смазване и надраскване на кабела.
8. При преместване на помпата чрез влачене или дърпане на кабела.
9. Удължителните кабели трябва да бъдат защитени от проникване на вода и са предназначени за използване на открито. Преди да включите кабела към мрежата, развийте го напълно. Уверете се в непокътността на кабела.
10. Преди започване на обслужване на помпеното оборудване, в случай на откриване на теч, както и по време на прекъсване на работата, независимо от нейната продължителност, извадете щепсела от контакта.

ОПИСАНИЕ НА ПОМПАТА



1. Изпускателна тръбна наставка
2. Дръжка
3. Електрическа помпа
4. Засмук.

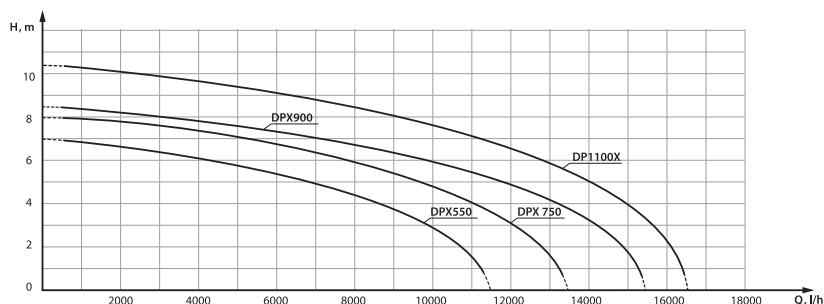
5. Превключвател на ръчния/автоматичен режим
6. Лост за регулиране
7. Поплавъчен превключвател

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Пресметната входна мощност, Вт	1100	550	750	900
Пресметнато напрежение, В~, Хц	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Пресметната пропускателна способност (Q макс.), л/ч	16500	11500	13500	15500
Макс. дълбочина на потапяне, м	7	7	7	7
Макс. налягане (Н макс.), м	10.5	7	8	8,5
Макс. Диаметър на изпомпвани частици, мм	35	35	35	35
Макс. температура на водата, °С	35	35	35	35
Диаметър на фитинга, инчове	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Дължина на захранващия кабел, м	10	10	10	10
Степен на защита	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Тегло, кг	6,8	5,1	5,2	6,1

В комплекта на доставка на помпата влиза захранващ кабел с щепсел, който може да се включва към еднофазна верига с напрежение 230 В. Корпусът е устойчив на външни въздействия. Помпата е оборудвана с автоматичен поплавъчен превключвател.

Данни за производителността



СГЛОБЯВАНЕ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Преди да включите помпата, уверете се, че в съответствието на напрежението в електрическата мрежа (230 V). Помпата е необходимо да бъде монтирана на равна, хоризонтална, стабилна основа. Ако помпата работи във вертикална яма, тя трябва да бъде оборудвана с устройство за повдигане на повърхността, например, да се завържи дебело въже към дръжката. Преди да започнете обслужване на помпата, тя трябва да бъде изключена от електрическата мрежа. Потопяемите помпи от тези модели (972257, 972267, 972277) се характеризират със следните конструктивни особености:

- вграден вертикален датчик за нивото на водата;
- два режима на работа на помпата – ръчен и автоматичен.

Превключването между режимите се извършва с помощта на флагов превключвател от страни на помпата: ръчен режим – когато е избран флагът «Ръчен» е в горна позиция, автоматичен – когато е избран флагът «Автоматичен» е в долна позиция.



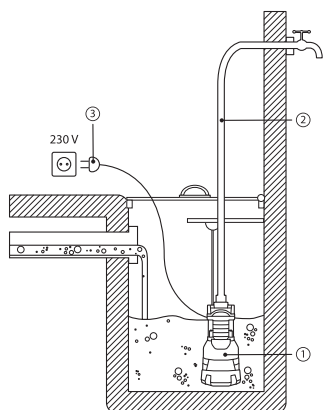
Превключване между режимите



Задаване на прагово ниво на течността

Ако превключвателят е преведен на режим «Ръчен», помпата се включва ръчно. Ако превключвателят е нагласен на режим «Ръчен», помпата се включва и изключва в зависимост от нивото на изпомпваната течност. Когато помпата е в автоматичен режим на работа, трябва да зададете прагово ниво на течността, при надвишаване на което помпата автоматично се включва и започва да изпомпва вода, докато тя падне под зададеното ниво, след което помпата се изключва. За което от страната на помпата под флаговия превключвател е инсталиран регулатор на нивото. За да зададете нивото, преместете лопатките (преместете по насока едно към друго) и завъртете регулатора до необходимото ниво, след което освободете лопатките.

Сглобяване и подготовка за работа



1. Помпа
2. Гъвкав маркуч
3. Разклонител

В случай на постоянно монтирана помпа, препоръчваме да проверите предпазния клапан на тръбната обвивка, за да предотвратите обратния поток на течността. Минималният дебит се изчислява въз основа на пропускателната способност на помпата, пускан до 20 пъти с еднаква честота в продължение на един час.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Най-важните условия за дълготрайна и ефективна работа на помпата: правилно използване, състояние на системата за натрупване и периодично текущо техническо обслужване.

Необходимо е регулярно да се чисти и обслужва помпения агрегат. Това е гаранция за неговата висока производителност и дълговечност.

Преди да започнете обслужване на помпата, извадете щепсела от контакта. Опасност от поразяване с електрически ток и нараняване при докосване на движещи се части.

Ако се очаква дълъг престой, помпата трябва да се почисти след последното използване, в противен случай по-нататък може да възникнат трудности с пускането поради уплътняване и втвърдяване на отлаганията.



ВНИМАНИЕ!

Безпроблемната работа на помпата зависи от състава на изпомпваната течност, навремето на техническото обслужване, вместимостта и състоянието на тръбната обвивка.

Техническото обслужване на помпата се състои в периодично почистване на работното колело от замърсявания. Помпата е необходимо да се изпраща в оторизиран сервизен център за техническо обслужване на всеки 10 000 часа работа, но не по рядко един път на две години. Уплътнителните пръстени на вала трябва да се сменят на всеки 5000 часа работа. Лагерите на електродвигателя трябва да се сменят на всеки 10 000 часа работа.

ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода. Електродвигателят не работи.	В мрежата няма напрежение.	Да се провер мрежовото напрежение и/или сигурно включване на щепсела в контакта.
	Щепселът не е поставен в контакта.	
	Работното колело на помпата е заседнало.	Да се почисти работното колело на помпата.
	Повреден е електродвигателят.	Свържете се с оторизиран сервизен център.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода, въпреки че електрическият двигател работи.	Запушен входната тръбна наставка на помпата.	Да се почисти входната тръбна наставка на помпата.
Намаляла е пропускателната способност на помпата.	Запушен входната тръбна наставка на помпата.	Да се почисти входната тръбна наставка на помпата.
	Запушен е тръбопроводът.	Отстранете причината за запушването.
	Силно износване на работното колело.	Свържете се с оторизиран сервизен център.
Работа с прекъсвания.	Запушено работно колело (заседнали големи твърди частици).	Отстранете чужди предмети от работното колело.
	Висока температура на течността.	Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава +35 °C.
	Непропорционално мрежово напрежение.	Напрежението в мрежата трябва да съответства на посоченото в ръководството за ползване.
	Повреден е електродвигателят.	Свържете се с оторизиран сервизен център.

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на неизправност, която не е изброена по-горе, свържете се с оторизиран сервизен център.

Производителят си запазва правото да променя конструкцията на помпата с цел усъвършенстване без предварително уведомяване на клиентите.

Критерии на критичното състояние

Критерий на критичното състояние - критерий, чрез който се прави заключение за техническата или икономическата неприемливост на по-нататъшна експлоатация на оборудването. Например, силно износване, корозия, деформация, разрушаване на компоненти или комбинация от тези фактори, при условие, че е невъзможно отстраняването им в оторизиран сервизен център чрез замяна на дефектните компоненти с оригиналните им аналози, или икономическа нецелесъобразност на ремонта.

Критериите за критично състояние са следни:

- дълбока корозия и пукнатини по повърхността на частите на лагера и корпуса;
- силно износване или повреда на електродвигателя или задвижващия механизъм, както заедно, така и поотделно;
- каквато и да е значителна повреда на изделието;
- нарушение на целостта на кабела или щепсела.

Списък с критични повреди и грешни действия на потребителя:

- не може да използвате помпата с повреден корпус, както и в случай на задимяване, чийто източник е помпата;
- не може да се използва захранващия кабел, ако неговата цялост е нарушена;
- не включвайте помпата, ако вода е навлязла в корпуса;
- не включвайте помпата, ако се наблюдава силно искрение;
- не може да се използва помпа със силни вибрации.

Действия на персонала при злополука или авария

В случай на злополука или авария, незабавно спрете работата, изключете помпата, свържете се със сервизния център, действайте според инструкциите на специалистите на сервизния център, оградете оборудването от неототоризиран достъп.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Помпеното оборудване може да се превозва с всякакъв вид покрито транспортно средство в съответствие с действащите нормативи и стандарти. Климатични условия на транспортирането:

- температура на околната среда от -20 до + 55 °C;
- относителна влажност на въздуха не повече от 80% при температура +20 °C.

По време на транспортиране и операциите за повдигане на опакованото оборудване, то не трябва да се подлага на рязки механични въздействия и да не се допуска проникването на атмосферни валежи. Опакованото оборудване трябва да бъде устойчиво разположено и здраво закрепено в превозващото го транспортно средство.

СЪХРАНЕНИЕ

Покрийте помпата и я поставете на равна хоризонтална повърхност на сухо и чисто място. В края на сезона, а също и когато предстои дълъг престой на работата (повече от един месец), тя трябва да бъде почистена.

ПРОДАЖБА И УТИЛИЗИРАНЕ



Оборудването се продава чрез търговски обекти в съответствие с действащото законодателство в областта на търговията. Помнете за важността от опазването на околната среда. Съгласно Директивата "За третиране на отработеното електрическо и електронно оборудване (2012/19/EC), такова оборудване има символ на зачеркнат контейнер за боклук с колела, което показва на задължението да се събира и утилизира отделно. В края на срока на служба, настоящото изделие не трябва да се утилизира както обикновени

битовите отпадъци, вместо това електрическите и електронните компоненти трябва да бъдат извлечени от тях и изпратени за преработване. Пластмасата, съдържаща се в уреда, необходимо е да бъде изпратена за преработване в съответствие с маркировката. Благодарение на това, че материалите, от които е изработено помпеното оборудване, могат да бъдат използвани като вторична суровина или безопасно изхвърлени, практически няма никаква вреда за околната среда. Информацията за местонахождението на предприятията, занимаващи се с извличане и приемане на електрически и електронни компоненти, уточнявайте в местните държавни органи или от регионалния дилър.

ПРОИЗВОДИТЕЛ

Производител: Tools World Bulgaria Ltd., България, 1202 СОФИЯ, улица «Малашевска», 8.

Произведено в Китай.

CONȚINUT

DESTINAȚIE	57
DESCIFRAREA SIMBOLURILOR	57
SET PENTRU LIVRARE	58
MĂSURI DE PRECAUȚIE	58
DESCRIERE A POMPEI.....	60
SPECIFICAȚII TEHNICE.....	60
MONTAJUL ȘI PREGĂTIREA PENTRU LUCRU	61
ÎNȚREȚINERE	62
CĂUTARE ȘI SOLUȚIONAREA DEFECȚIUNILOR	62
DEPOZITARE	64
VÂNZARE ȘI PUNERE LA DISPOZIȚIA	64
PRODUCĂTOR.....	64
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	92

Stimate client!

Acest produs este complex din punct de vedere tehnic. Citiți cu atenție acest manual înainte de a proceda la utilizare și respectați cu strictețe toate măsurile de siguranță! Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămări grave!

**ATENȚIE!**

Acest manual oferă informații despre funcționarea și întreținerea pompei de drenaj Denzel. Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest aparat.

DESTINAȚIE

Pompa de drenaj este prevăzută pentru pomparea apelor uzate din subsolurile inundate. Pompa este prevăzută pentru pomparea lichidelor care conțin substanțe solide căzute/nimerite și particule moi de diferite dimensiuni. Poate fi utilizat pentru udarea grădinilor și a serelor, cum și pentru alimentarea cu apă din fântâni, rezervoare deschise și alte surse.

**ATENȚIE!**

Dimensiunea particulelor în lichidul pompat nu trebuie să depășească 35 mm.

Condițiile de funcționare prevăzute pentru acest tip de pompă sunt următoarele:

1. Tensiune de alimentare 230 V, frecvență 50 Hz. Variații de tensiune admise: + 6% / - 10%.
2. Temperatura mediului ambiant trebuie să fie de cel puțin +1 °C și nu mai mult de +50 °C.
3. Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească +35 °C.
4. Pompa nu trebuie să fie lăsată să funcționeze în gol.

Utilizarea pompei în alte scopuri decât cele pentru care este destinată reprezintă o încălcare gravă a condițiilor de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele care pot rezulta din cauza utilizării necorespunzătoare a pompei. În acest caz, numai utilizatorul respectiv poartă răspundere. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de modificări neautorizate ale pompei.

DESCIFRAREA SIMBOLURILOR

RO

	AVERTISMENT! Citiți cu atenție toate reglementările și instrucțiunile. AVERTISMENT! Nu este recomandat pentru pomparea apei cu conținut ridicat de nisip! AVERTISMENT! Pompa nu trebuie să funcționeze în gol! Există pericol de supraîncălzire!
	Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție acest manual.
	Adâncimea maximă de imersie.
	PERICOL! Pericol de electrocutare!
	Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
	Pentru utilizarea componentelor electrice și electronice - consultați Secțiunea UTILIZARE din acest manual.

	Clasa de protecție 1.
	Produsul corespunde standardelor în vigoare ale Uniunii Europene.

SET PENTRU LIVRARE



①



②



③

RO

1. Pompă de drenaj – 1 buc.
2. Accesoriile necesare pentru montare – 1 buc.
3. Manual de instrucțiuni – 1 buc.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Manipularea aparatului

ATENȚIE: Pentru a evita accidentele și traumele:

- Acest aparat nu trebuie să fie manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu handicap fizic, persoane cu discernământ scăzut, cu boli mintale sau persoane care nu au cunoștințele și experiența necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate și dirijate de o persoană responsabilă de siguranța lucrărilor.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice.
- Aparatul de pompare trebuie ținut departe de accesul copiilor. Pericol de rănire!
- Pompa nu trebuie să funcționeze în prezența unor lichide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la o explozie.
- Păstrați aparatul de pompare într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor.

AVERTISMENT! Pentru a evita deteriorarea aparatului și rănirea colaterală a personalului:

- Nu trebuie să se utilizeze o pompă deteriorată sau incomplet asamblată sau o altă pompă care a fost manipulată fără acordul prealabil al producătorului. Adresați-vă unei persoane competente pentru a verifica starea circuitelor electrice și a echipamentului electric înainte de a utiliza aparatul.
- Echipamentul de operare trebuie să fie supravegheat în permanență (în special în zonele în care locuiesc oameni, pentru a detecta la timp oprirea automată a pompei și a preveni funcționarea în gol a pompei).
- Protejați aparatul de îngheț și ploaie.
- Utilizați numai piese de schimb originale și nu efectuați nicio modificare neautorizată a aparatului.

**ATENȚIE!**

Pompa nu trebuie să fie pornită dacă sunt persoane în apă. Există pericol de electrocutare.

- Repararea pompei trebuie să fie efectuată numai de către specialiști autorizați.
- Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru aspirarea lichidelor inflamabile și chimic active sau a lichidelor care conțin particule abrazive, pietre mari, metal sau alte obiecte solide sau materiale textile (fibre de bumbac, cârpe etc.). Este interzisă la fel pomparea apei potabile.

**ATENȚIE!**

Cu timpul, murdăria și nisipul se pot acumula pe partea inferioară a pompei, ceea ce poate duce la defectarea acesteia. Recomandăm ca pompa să fie instalată pe o bază de cărămidă.

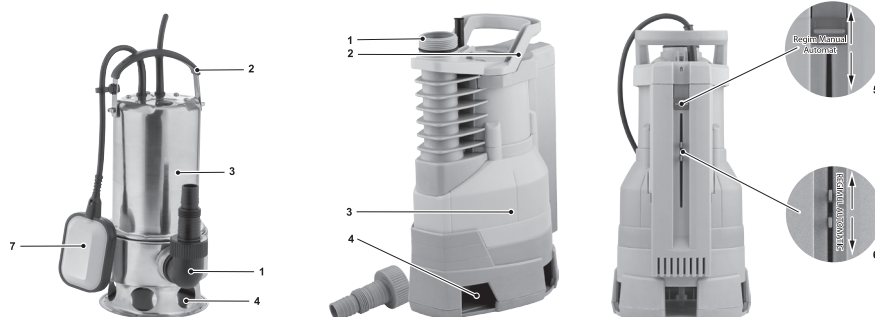
- Obiectele care au intrat în interiorul spațiilor cavitare ale pompei trebuie eliminate imediat pentru a preveni deteriorarea acesteia.
- Pompele echipate cu întrerupătoare cu flotor pot funcționa pentru perioade lungi de timp fără întreținere. Un senzor de nivel al apei pornește sau oprește automat motorul pompei în funcție de nivelul apei. Verificați dacă mișcarea întrerupătorului cu plutitor nu este împiedicată.

Securitatea electrică:

AVERTISMENT: pentru a evita electrocutarea:

1. Locul de conectare a pompei în funcțiune la rețeaua de alimentare trebuie să fie ușor accesibil.
2. Înainte de a pune în funcțiune o pompă nouă, asigurați-vă că:
 - Legare la pământ, împământare neutră; funcția de întrerupere a circuitului este în conformitate cu standardele de siguranță aprobate de către distribuitorul de energie electrică,
 - Priza de rețea și fișa cablului de alimentare a pompei sunt uscate.
 - Dacă există riscul de inundații, fixați ștecherul cablului de alimentare la o înălțime care să nu fie la îndemâna apei care se ridică.
3. Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde tensiunii nominale indicate pe placă.
4. Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările și standardele naționale.
5. Înainte de a porni pompa de fiecare dată, asigurați-vă de buna stare a cablului și a fișei. Cablurile deteriorate nu pot fi reparate și trebuie să fie înlocuite. Reparațiile aparatelor de pompare trebuie efectuate numai de către specialiști autorizați.
6. În cazul în care cablul de alimentare al pompei este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, agentul autorizat al acestuia sau de către personalul calificat al beneficiarului.
7. La deconectare aparatului, se recomandă să nu trageți/scoateți cablul. Evitați încălzirea, gresarea și zgărierea cablului.
8. Nu deplasați pompa trăgând sau atârând de cablu.
9. Cablurile prelungitoare trebuie să fie protejate împotriva pătrunderii apei și destinate utilizării în exterior. Înainte de a conecta cablul, el trebuie să fie derulat complet. Asigurați-vă întotdeauna de integritatea cablului.
10. Scoateți ștecherul din priză în cazul unei scurgeri și pe durata oricărei întreruperi a funcționării, indiferent de durata acesteia, înainte de a efectua lucrări de întreținere la aparatul de pompare.

DESCRIERE A POMPEI



1. Ieșire de evacuare
2. Mânerul
3. Pompă electrică
4. Aspirare

5. Întrerupător de mod manual/automat
6. Maneta de reglare
7. Întrerupător cu plutitor

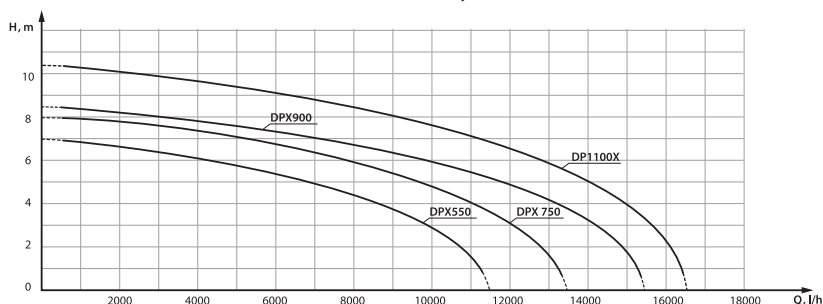
SPECIFICAȚII TEHNICE

RO

Model	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Puterea nominală de intrare, W	1100	550	750	900
Tensiune nominală, Vac, Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Capacitate de proiectare (Q max.), l/h	16500	11500	13500	15500
Adâncimea maximă de imersie, m	7	7	7	7
Înălțimea maximă (H max.), m	10.5	7	8	8,5
Diametrul maxim pentru particulele pompate, mm	35	35	35	35
Temperatura maximă a apei, °C	35	35	35	35
Diametrul accesoriului, inch	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Lungimea cablului de alimentare, m	10	10	10	10
Grad de protecție	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Greutate, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

De asemenea, pompa este furnizată cu cablu de alimentare cu mufă, care poate fi conectat la un circuit monofazat de 230 V. Carcasa este rezistentă la fenomenele externe. Pompa este echipată cu un întrerupător automat cu plutitor.

Date de funcționare



MONTAJUL ȘI PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

Înainte de a aprinde pompa, verificați dacă tensiunea de rețea (230 V) este corectă. Pompa trebuie să fie poziționată pe o bază plană, orizontală și stabilă. În cazul în care pompa este operată într-o locație de excavare verticală, aceasta trebuie să fie dotată cu un dispozitiv de ridicare, de exemplu, atașarea unei frânghii la mâner. Înainte de a efectua lucrări de întreținere a pompei, aceasta trebuie să fie deconectată de la sursa de alimentare. Aceste pompe submersibile (972257, 972267, 972277) se caracterizează prin următoarele caracteristici constructive:

- senzor integrat de nivel vertical al apei;
- două regimuri de funcționare a pompei: manual și automat.

Trecerea de la un regim la altul se face cu ajutorul unei cutii de selectare de pe partea laterală a pompei: regimul manual atunci când este selectată în poziția superioară «Manual», regimul automat atunci când este selectată în poziția inferioară «Automat».

RO



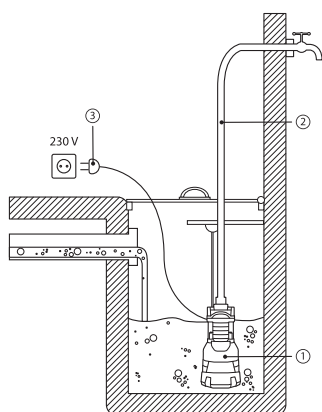
Trecerea de la un regim la altul



Setarea pragului de nivel al lichidului

Dacă întrerupătorul este setat pe modul «Manual», pompa va fi pornită manual. Dacă întrerupătorul este setat pe modul «Manual», pompa se pornește și se oprește în funcție de nivelul lichidului care este pompat. Atunci când pompa funcționează automat, trebuie să se stabilească un nivel de prag al lichidului, peste care pompa pornește automat și începe să pompeze apa până când aceasta scade sub nivelul stabilit, după care pompa se oprește. În acest scop, în partea laterală a pompei, sub întrerupătorul de semnalizare, este montat un regulator de nivel. Pentru a seta nivelul, deplasați discurile de control (deplasați-le unul spre celălalt) și rotiți controlul la nivelul dorit, apoi fixați discurile.

Montajul și pregătirea pentru lucru



1. Pompă
2. Tub flexibil
3. Conector

În cazul unei pompe instalate permanent, vă recomandăm să verificați supapa de siguranță a conductelor pentru a preveni refluxul de lichid. Capacitatea minimă este calculată pe baza puterii de pornire a pompei de până la 20 de ori la aceeași frecvență în interval de o oră.

ÎNȚREȚINERE

Cele mai importante condiții prealabile pentru funcționarea eficientă pe termen lung a pompei sunt funcționarea corectă, starea sistemului de stocare și întreținerea periodică de rutină corespunzătoare. Blocul de pompare trebuie curățat și întreținut în mod regulat. Acest lucru garantează performanța și durabilitatea sa ridicată.

Înainte de a efectua lucrări de întreținere a pompei, scoateți ștecherul din priză. Există riscul de electrocutare și de rănire prin atingerea părților în mers.

În cazul în care va exista o perioadă lungă de oprire, pompa trebuie curățată după ultima utilizare, deoarece altfel ar putea fi dificil de pornit mai târziu din cauza etanșării și a întăririi depunerilor.



ATENȚIE!

Buna funcționare a pompei depinde de compoziția lichidului pompat, de întreținerea efectuată la timp, de capacitatea și starea conductelor.

Întreținerea pompei constă în curățarea periodică a murdăriei de pe rotor. Pompa trebuie trimisă la un centru de asistență tehnică autorizat pentru a efectua lucrări de întreținere la fiecare 10.000 de ore de funcționare, dar cel puțin o dată la doi ani. Inelele de etanșare a axului trebuie înlocuite la fiecare 5.000 de ore de funcționare. Lagărele de rulmenți ale motorului trebuie înlocuite la fiecare 10.000 de ore de funcționare.

CĂUTARE ȘI SOLUȚIONAREA DEFECTIUNILOR

Defecțiune	Cauza	Soluționarea problemei
Pompa nu evacuează apă. Motorul electric nu funcționează.	Nu există tensiune în rețea.	Verificați tensiunea de rețea și/sau dacă ștecherul este bine conectat la priză.
	Ștecherul nu este introdus în priză.	
	Rotorul pompei s-a blocat.	Curățați rotorul pompei.
	Motorul electric este deteriorat.	Contactați un centru de asistență tehnică autorizat.

Defecțiune	Cauza	Soluționarea problemei
Pompa nu efectuează operațiuni de aspirare, deși motorul este în funcțiune.	Conexiunea de aspirație a pompei este înfundată.	Curățați conexiunea de aspirație a pompei.
Capacitatea pompei a scăzut.	Conexiunea de aspirație a pompei este înfundată.	Curățați conexiunea de aspirație a pompei.
	Conducta este înfundată.	Eliminați cauza blocajului.
	Uzură puternică a rotorului.	Contactați un centru de asistență tehnică autorizat.
Munca se realizează cu întreruperi.	Rotorul este înfundat (particule solide mari rămân blocate).	Eliminați corpurile străine de pe rotor.
	Temperatura ridicată a fluidului.	Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească +35 °C.
	Tensiune de rețea neproportională.	Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea indicată în instrucțiunile de utilizare.
	Motorul electric este deteriorat.	Contactați un centru de asistență tehnică autorizat.

**ATENȚIE!**

În cazul unei defecțiuni care nu este menționată mai sus, contactați un centru de asistență tehnică autorizat.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul pompei în scopul îmbunătățirii acesteia, fără a anunța în prealabil clienții.

Criterii pentru o stare critică

Criteriu de stare critică - un criteriu care stabilește că echipamentul este inacceptabil din punct de vedere tehnic sau economic pentru continuarea funcționării. De exemplu, uzura severă, coroziunea, deformarea, defectarea unor componente sau o combinație a acestor factori, cu condiția ca acestea să nu poată fi reparate de un centru de asistență tehnică autorizat prin înlocuirea componentelor defecte cu echivalentele lor originale sau dacă reparația nu este posibilă din punct de vedere economic.

Criteriile pentru o stare critică sunt următoarele:

- coroziune profundă și fisuri pe suprafețele rulmenților și pe piesele carcasei;
- uzura severă sau ruperea motorului electric, sau a grupului motopropulsor, fie împreună, fie separat;
- orice deteriorare semnificativă a produsului;
- o defecțiune a cablului sau a ștecherului.

O listă a defecțiunilor critice și a acțiunilor eronate ale utilizatorului:

- este interzisă utilizarea pompei în cazul în care carcasa este deteriorată sau în cazul în care pompa scoate fum;
- nu trebuie utilizat cablul de alimentare dacă integritatea acestuia este afectată;
- nu puneți pompa în funcțiune dacă a intrat apă în carcasă;
- nu trebuie să folosiți pompa dacă există scântei puternice;
- nu trebuie să folosiți pompa dacă există vibrații puternice.

Acțiunile personalului în caz de accident sau incident

În cazul unui accident sau al unei defecțiuni, trebuie să opriți imediat activitatea, să opriți pompa, să contactați un centru de asistență tehnică, să urmați instrucțiunile centrului de asistență tehnică și să asigurați aparatul împotriva accesului neautorizat.

Aparatele de pompare pot fi transportate cu toate tipurile de vehicule acoperite, în conformitate cu reglementările și standardele în vigoare. Condiții climatice de transportare:

- temperatura mediului ambiental de la -20 °C la +55 °C;
- o umiditate relativă care nu depășește 80% la o temperatură de +20 °C.

În timpul operațiunilor de transportare și de ridicare, aparatul ambalat nu trebuie să fie supus unor lovituri mecanice bruște sau precipitații atmosferice. Aparatul ambalat trebuie să fie așezat în mod stabil și fixat în siguranță pe vehiculul care îl transportă.

DEPOZITARE

Acoperiți pompa și poziționați-o pe o suprafață orizontală plană, într-un loc uscat și curat. La sfârșitul sezonului sau atunci când există o perioadă lungă de oprire (mai mult de o lună), acesta trebuie să fie curățat.

VÂNZARE ȘI PUNERE LA DISPOZIȚIA



Aparatele sunt vândute prin intermediul punctelor de vânzare cu amănuntul în conformitate cu legislația comercială în vigoare. Nu uitați de importanța protejării mediului înconjurător. În conformitate cu Directiva privind «Manipularea produselor electrice și electronice» (2012/19/CE), astfel de echipamente poartă simbolul coșului de gunoi cu roți tăiat cu o cruce, ceea ce indică obligația de colectare separată și de reciclare. La sfârșitul perioadei de funcționare, acest produs nu trebuie eliminat ca gunoi domestic normal,

ci componentele electrice și electronice trebuie îndepărtate și reciclate. Plasticul din aparat trebuie să fie reciclat în conformitate cu eticheta indicată. Deoarece materialele din care este fabricat aparatul de pompare pot fi reciclate sau eliminate în condiții de siguranță, mediul înconjurător este puțin sau deloc afectat. Pentru informații privind locația firmelor de demontare și acceptare a componentelor electrice și electronice, consultați autoritățile sau dealerul local.

RO

PRODUCĂTOR

Producător: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Fabricat în China.

SPIS TREŚCI

PRZEZNACZENIE	66
WYJAŚNIENIE SYMBOLI	66
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	67
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	67
OPIS POMPY	69
DANE TECHNICZNE	69
MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY	70
SERWIS TECHNICZNY	71
WYSZUKIWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	71
TRANSPORT	73
PRZECHOWYWANIE	73
SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA	73
PRODUCENT	73
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	92

Szanowny Kliencie!

Ten produkt jest skomplikowany technicznie. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie ściśle przestrzegać wszystkich środków ostrożności! Niezastosowanie się do tych instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami!

**UWAGA!**

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące obsługi i konserwacji pompy drenażowej Denzel. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Pompa drenażowa przeznaczona jest do pompowania ścieków z zalanych piwnic. Pompa przeznaczona jest do wypompowywania cieczy zawierających twarde i miękkie elementy o różnej wielkości, które do niej wpadły. Może być stosowany do nawadniania ogrodów i szklarni, a także do dostarczania wody ze studni, otwartych zbiorników i innych źródeł.

**UWAGA!**

Wielkość cząstek w pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 mm.

Warunki projektowe do zastosowania pomp tego typu są następujące:

1. Zasilanie 230 V, częstotliwość 50 Hz. Dopuszczalne wahania napięcia: + 6% / - 10%.
2. Temperatura powietrza otoczenia nie powinna być niższa niż +1 °C i nie wyższa niż +50 °C.
3. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać +35°C.
4. Nie wolno dopuszczać aby pompa pracowała na sucho.

Używanie pompy niezgodnie z jej przeznaczeniem jest rażącym naruszeniem warunków eksploatacji. Wytwórca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej pracy pompy. W tym przypadku odpowiedzialność ponosi tylko użytkownik. Wytwórca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieautoryzowanymi modyfikacjami pompy.

WYJAŚNIENIE SYMBOLI

	OSTRZEŻENIE! Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich przepisów i instrukcji. OSTRZEŻENIE! Nie nadaje się do pompowania wody z wysoką zawartością piasku! OSTRZEŻENIE! Pompa nie może pracować na sucho! Ryzyko przegrzania!
	Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed użyciem urządzenia.
	Maksymalna głębokość zanurzenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
	Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
	Aby uzyskać informacje na temat utylizacji elementów elektrycznych i elektronicznych zobacz rozdział UTYLIZACJA w tej instrukcji.

	Klasa ochronności I
	Produkt spełnia aktualne wymagania Unii Europejskiej.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA



①



②



③

1. Pompa drenażowa – 1 szt.
2. Kształtka – 1szt.

3. Instrukcja obsługi – 1 szt.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Obchodzenie się ze urządzeniem

OSTRZEŻENIE: aby uniknąć wypadków i urazów:

- Zabroniona jest obsługa tego produktu przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych, osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy lub osoby, które nie przeczytały niniejszej instrukcji.
- Noś solidne obuwie, aby chronić przed porażeniem elektrycznym.
- Pracujący urządzenie do pompowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie wolno eksploatować pompy w obecności palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować wybuch.
- Przechowywać urządzenie do pompowania w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i obrażeń dodatkowych personelu:

- Pompa uszkodzona lub niekompletnie zmontowana lub pompa, przy której dokonano ingerencji bez uprzedniej zgody wytwórcy, nie może być eksploatowana. Przed przystąpieniem do eksploatacji konieczne jest sprawdzenie stanu obwodów elektrycznych i wyposażenia elektrycznego przez kompetentnego specjalistę.
- Pracujący urządzenie musi być stale monitorowany (zwłaszcza w miejscach, w których mieszkają ludzie, aby w porę zauważyć automatyczne wyłączenie pompy, a także aby pompa nie pracowała na sucho).

- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i deszczem.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i nie majstrować przy w projektowaniu wyposażenia.

**UWAGA!**

Nie wolno włączać pompy, jeśli w wodzie znajdują się ludzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Pompa może być naprawiana wyłącznie przez autoryzowany personel.
- Pompy nie wolno używać do pompowania cieczy łatwopalnych i chemicznie czynnych, a także cieczy zawierających cząstki ścierne, duże kamienie, metalowe lub inne twarde przedmioty, materiały tekstylne (wata, szmaty itp.). Zabronione jest pompowanie wody pitnej.

**UWAGA!**

Z czasem na spodniej stronie pompy mogą gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, co może prowadzić do awarii pompy. Zalecamy zainstalowanie pompy na podstawie z cegły.

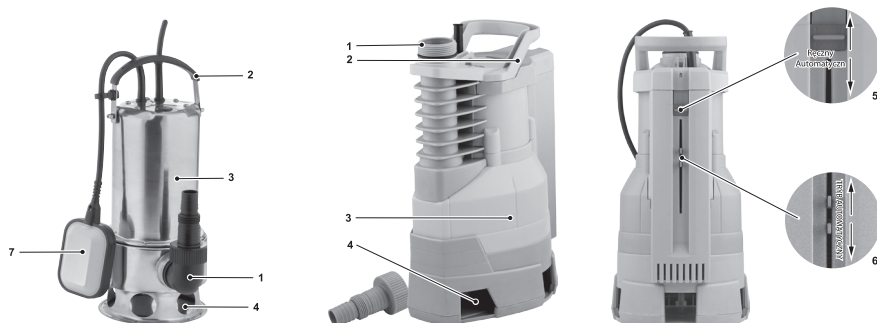
- Przedmioty, które wpadły do wnętrza pompy, należy natychmiast usunąć, aby uniknąć uszkodzeń.
- Pompy wyposażone w wyłączniki pływakowe mogą działać przez długi czas bez konserwacji. W zależności od poziomu wody czujnik poziomu wody automatycznie włącza lub wyłącza silnik pompy. Upewnij się, że ruch łącznika pływakowego nie jest utrudniony.

Bezpieczeństwo elektryczne

UWAGA: Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Miejsce, w którym pompa jest podłączona do sieci musi być łatwo dostępne.
2. Przed uruchomieniem nowej pompy należy upewnić się, że:
 - Uziemienie, zerowanie; funkcja przerywania obwodu elektrycznego jest zgodna z normami bezpieczeństwa zatwierdzonymi przez dostawcę energii elektrycznej,
 - Gniazdo sieciowe i wtyczka przewodu zasilającego pompy są suche.
 - Jeżeli istnieje ryzyko powodzi, przymocuj wtyczkę kabla zasilającego podłączonego do sieci elektrycznej na wysokości, na której nie ma dostępu podnoszącej się wody.
3. Upewnij się, że napięcie zasilania jest zgodne z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej.
4. Instalacja elektryczna musi być wykonana zgodnie z krajowymi przepisami i normami.
5. Przed każdym włączeniem pompy należy upewnić się, że kabel i wtyczka są nienaruszone. Uszkodzone kable nie mogą być naprawiane i muszą zostać wymienione. Naprawa urządzeń pompujących musi być wykonywana przez autoryzowanych specjalistów.
6. Jeśli kabel zasilający pompy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wytwórcę, centrum serwisowy lub przez wykwalifikowany personel klienta.
7. Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka nie wrywaj a nie ciągnij za przewód. Unikaj nagrzewania, oliwienia i zarysowania kabla.
8. Nie należy przenosić pompy ciągnąc ją lub pociągając za kabel.
9. Przedłużacze muszą być zabezpieczone przed wnikaniem wody i muszą być przeznaczone są do użytku na zewnątrz. Przed podłączeniem kabla do sieci należy go całkowicie rozwinąć. Sprawdź, czy kabel jest nienaruszony.
10. Przed rozpoczęciem konserwacji urządzeń pompujących, w przypadku wycieku, a także podczas przerwy w pracy, niezależnie od czasu jej trwania, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

OPIS POMPY



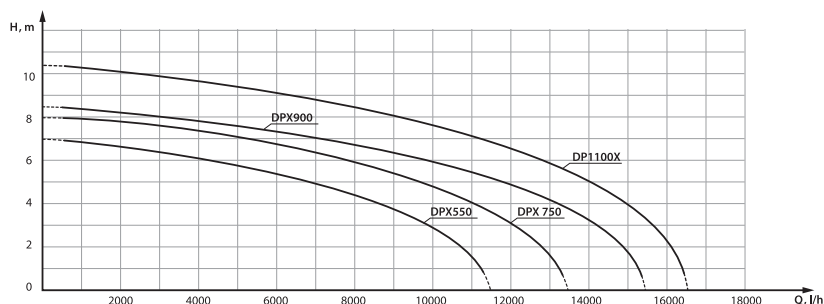
1. Rura wylotowa
2. Dźwignia
3. Pompa elektryczna
4. Zasysanie
5. Przełącznik ręczny/automatyczny trybu pracy
6. Dźwignia regulacyjna
7. Przełącznik pływakowy;

DANE TECHNICZNE

Model	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Moc urządzenia, W	1100	550	750	900
Zasilanie, V~ Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Szacowana przepustowość (Q maks.), l/h	16500	11500	13500	15500
Maksymalna głębokość zanurzenia, m.	7	7	7	7
Maks. ciśnienie (H maks.), m	10.5	7	8	8,5
Maksymalna średnica wypompowywanych cząstek, mm	35	35	35	35
Maksymalna temperatura wody, °C	35	35	35	35
Średnica kształtki, cali	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"	G 1½", G 1", 1¼", 1"
Długość kabla zasilającego, m	10	10	10	10
Stopień ochrony	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Waga, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

Pompa dostarczana jest z kablem zasilającym z wtyczką, który można podłączyć do obwodu jednofazowego o napięciu 230 V. Obudowa jest odporna na wpływy zewnętrzne. Pompa jest wyposażona w automatyczny łącznik pływakowy.

Dane dotyczące wydajności



MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed włączeniem pompy należy upewnić się, że napięcie w sieci (230 V) jest prawidłowe. Pompę należy zainstalować na płaskiej, poziomej, stabilnej podstawie. Jeżeli pompa pracuje w pionowym wykopie, musi być wyposażona w urządzenie do podnoszenia na powierzchnię, np. przywiązać kabel do uchwyty. Przed przystąpieniem do konserwacji pompy należy odłączyć ją od sieci. Pompy zasilane następujących modeli (972257, 972267, 972277) charakteryzują się następującymi cechami konstrukcyjnymi:

- wbudowany czujnik pionowego poziomu wody;
- dwa tryby pracy pompy – ręczny i automatyczny.

Przełączanie pomiędzy trybami odbywa się za pomocą przełącznika flagowego z boku pompy: tryb ręczny – gdy flaga «Ręcznie» jest wybrana w górnej pozycji, automatyczny – gdy flaga «Auto» jest wybrana w dolnej pozycji.

PL



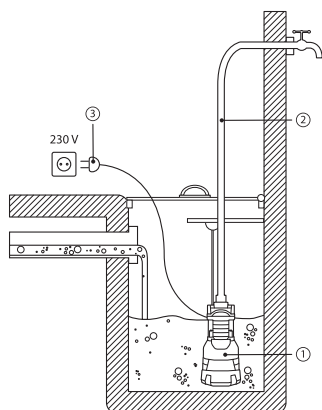
Przełączanie między trybami



Ustawianie progów płynności

Jeśli przełącznik jest ustawiony na tryb «Ręczny», pompa jest włączana ręcznie. Jeżeli przełącznik jest ustawiony na «Ręczny», pompa włącza się i wyłącza w zależności od poziomu pompowanej cieczy. Gdy pompa znajduje się w trybie pracy automatycznej, konieczne jest ustawienie progowego poziomu cieczy, powyżej którego pompa automatycznie załącza się i zaczyna pompować wodę, aż spadnie poniżej zadanego poziomu, po czym pompa wyłączy się. W tym celu pod wyłącznikiem flagowym z boku pompy zainstalowano regulator poziomu. Aby ustawić poziom, przesunąć pokrętkę regulatora (zbliżyć się do siebie) i obrócić łopatkę dożądanego poziomu, a następnie zwolnij łopatkę.

Montaż i przygotowanie do pracy



1. Pompa
2. Wąż elastyczny
3. Złącze

W przypadku pompy zainstalowanej na stałe, zalecamy sprawdzenie zaworu bezpieczeństwa rurociągu, aby zapobiec cofaniu się cieczy. Minimalne natężenie przepływu jest obliczane na podstawie wydajności pompy, która jest uruchamiana do 20 razy z tą samą częstotliwością w ciągu godziny.

SERWIS TECHNICZNY

Najważniejsze warunki długotrwałej i efektywnej pracy pompy to: prawidłowa praca, stan układu akumulacyjnego oraz okresowa konserwacja rutynowa.

Pompę należy regularnie czyścić i serwisować. To gwarancja jego wysokiej wydajności i trwałości.

Przed przystąpieniem do serwisowania pompy należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała spowodowane dotknięciem ruchomych części.

Jeśli spodziewany jest długi przestój, pompę należy wyczyścić po ostatnim użyciu, w przeciwnym razie uruchomienie pompy w przyszłości może być utrudnione ze względu na zagęszczenie i twardnienie osadów.



UWAGA!

Płynna praca pompy zależy od składu pompowanej cieczy, terminowości konserwacji oraz wydajności i stanu rurociągów.

Konserwacja pompy polega na okresowym czyszczeniu wirnika z zanieczyszczeń. Pompa musi być wysyłana do autoryzowanego serwisu w celu konserwacji co 10 000 godzin pracy, ale nie rzadziej niż co dwa lata. O-ringi na wale należy wymieniać co 5000 godzin pracy. Łożyska silnika powinny być wymieniane co 10 000 godzin pracy.

WYSZUKIWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Defekcyjne	Cauza	Solucjonarea problemei
Pompa nie tłoczy wody. Silnik elektryczny nie działa.	Brak napięcia w sieci.	Sprawdzić napięcie sieciowe i/lub włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Wtyczka nie jest włożona do gniazdka.	
	Wirnik się zaciął.	Oczyścić wirnik pompy.
	Silnik elektryczny jest uszkodzony.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Pompa nie tłoczy wody, chociaż silnik elektryczny pracuje.	Zatkany wlot pompy.	Wyczyścić wlot pompy.

Defecțiune	Cauza	Soluționarea problemei
Zmniejszona moc pompy.	Zatkany wlot pompy.	Wyczyścić wlot pompy.
	Zatkany rurociąg.	Wyeliminuj przyczynę niedrożności.
	Duże zużycie wirnika.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Praca z przerwami.	Zapchany wirnik (zakleszczone duże ciała stałe).	Usunąć obce przedmioty z wirnika.
	Płyn o wysokiej temperaturze.	Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać +35°C.
	Niewspółmierne napięcie sieciowe.	Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu określonego w instrukcji obsługi.
	Silnik elektryczny jest uszkodzony.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**UWAGA!**

W przypadku awarii nie wymienionej powyżej należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Wytwórca zastrzega sobie prawo do zmiany projektu pompy w celu ulepszenia bez wcześniejszego powiadomienia klientów.

Kryteria stanu krytycznego

Kryterium stanu krytycznego - kryterium, na podstawie którego wyciąga się wniosek o technicznej lub ekonomicznej niedopuszczalności dalszej eksploatacji urządzenia. Na przykład, intensywne użytkowanie, korozja, odkształcenia, zniszczenie podzespołów lub kombinacja tych czynników, o ile nie da się ich wyeliminować w autoryzowanym serwisie poprzez wymianę wadliwych podzespołów na ich oryginalne odpowiedniki lub naprawa nie jest ekonomicznie opłacalna.

Kryteria stanu krytycznego są następujące:

- głęboka korozja i pęknięcia na powierzchni łożysk i części obudowy;
- intensywne użytkowanie lub awaria silnika elektrycznego lub mechanizmu napędowego, zarówno razem, jak i osobno;
- jakiegokolwiek znaczące uszkodzenie produktu;
- naruszenie integralności przewodu lub wtyczki.

Lista awarii krytycznych i błędnych działań użytkownika:

- niemożliwa jest eksploatacja pompy z uszkodzoną obudową, a także w przypadku dymienia, którego źródłem jest pompa;
- nie można używać kabla zasilającego, jeśli jego integralność jest naruszona;
- nie włączaj pompy, jeśli woda dostała się do obudowy;
- nie należy włączać pompy, jeśli obserwuje się silne iskrzenie;
- jeśli wystąpią silne wibracje i/lub duży hałas, natychmiast wyłącz urządzenie.

Czynności personelu w razie wypadku lub wypadku

W razie wypadku lub awarii natychmiast przerwij pracę, wyłącz pompę, skontaktuj się z centrum serwisowym, postępuj zgodnie z instrukcjami specjalistów z centrum serwisowego, chroń sprzęt przed nieuprawnionym dostępem.

TRANSPORT

Urządzenie pompujące może być transportowany dowolnym rodzajem pojazdu krytego, zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Warunki klimatyczne do transportu:

- temperatura otoczenia od -20 do +55°C;
- wilgotność względna powietrza nie większa niż 80% w temperaturze 20 °C.

Podczas operacji transportu i podnoszenia zapakowany urządzenie nie może być poddawany ostrym naprężeniom mechanicznym i nie może przedostawać się do wnętrza opadów atmosferycznych. Zapakowane urządzenie musi być stabilnie umieszczone i bezpiecznie zamocowane w przewożonym pojeździe.

PRZECHOWYWANIE

Przykryj pompę i umieść ją na płaskiej, równej powierzchni w suchym i czystym miejscu. Pod koniec sezonu, a także przy dłuższym przestoju (ponad miesiąc), należy ją wyczyścić.

SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA



Sprzedaż urządzenia odbywa się poprzez punkty sprzedaży detalicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa handlowego. Pamiętaj, jak ważne jest zachowanie środowiska. Zgodnie z Dyrektywą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2012/19/UE) na takim sprzęcie widnieje symbol przekreślonego kosza na śmieci, co oznacza, że należy go zbierać i usuwać osobno. Pod koniec okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać tak jak zwykłych odpadów domowych, lecz należy go usunąć z elementów elektrycznych i elektronicznych i przekazać do recyklingu. Plastik znajdujący się w urządzeniu należy przekazać do recyklingu zgodnie z oznakowaniem. Ze względu na to, że materiały, z których wykonane są urządzenia pompujące, można poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować, praktycznie nic nie szkodzi środowisku. Aby dowiedzieć się, gdzie znajdują się placówki zbierające i przyjmujące elementy elektryczne i elektroniczne, skontaktuj się z lokalną agencją rządową lub lokalnym sprzedawcą.

PRODUCENT

Producent: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Wyprodukowano w Chinach.

OBSAH

ÚČEL.....	75
DEŠIFROVÁNÍ VÝZNAMU SMLUVENÝCH ZNAČEK.....	75
OBSAH BALENÍ.....	76
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.....	76
OPIS POMPY.....	78
DANE TECHNICZNE.....	78
MONTÁŽ A PŘÍPRAVA K PRÁCI.....	79
ÚDRŽBA.....	80
ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ.....	80
PŘEPRAVA.....	81
SKLADOVÁNÍ.....	82
OBCHODOVÁNÍ A LIKVIDACE.....	82
VÝROBCE.....	82
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	92

Vážený zákazníku!

Tento výrobek je technicky složitý produkt. Před zahájením provozu si pečlivě prostudujte tento návod a přísně dodržujte všechna bezpečnostní opatření! Nedodržení těchto pokynů může vést k životu nebezpečným zraněním!

**UPOZORNĚNÍ!**

Tento návod obsahuje informace týkající se provozu a údržby drenážního čerpadla Denzel. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte tento návod.

ÚČEL

Drenážní čerpadlo je určeno k čerpání odpadních vod ze zatopených sklepů. Čerpadlo je určeno pro čerpání kapalin obsahujících pevné a měkké inkluze různých velikostí, které do něj spadly / vnikly. Může být použito pro zavlažování zahrad a skleníků, stejně jako pro zásobování vodou ze studní, otevřených nádrží a dalších zdrojů.

**UPOZORNĚNÍ!**

Maximální velikost částic v čerpané kapalině nesmí překročit 35 mm.

Odhadované provozní podmínky pro čerpadla tohoto typu jsou následující:

1. Napájecí napětí 230 V, frekvence 50 Hz. Tolerance napětí: + 6% / - 10%.
2. Teplota okolního vzduchu by nesmí být nižší než +1 °C a vyšší než +50 °C.
3. Čerpaná voda nesmí mít teplotu vyšší než +35 °C.
4. Nesmí být dovoleno, aby čerpadlo běželo nasucho.

Použití čerpadla k jakémukoli jinému účelu je hrubým porušením provozních podmínek. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem čerpadla. V tomto případě je veškerá odpovědnost na uživateli. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neoprávněnými úpravami konstrukce čerpadla.

DEŠIFROVÁNÍ VÝZNAMU SMLUVENÝCH ZNAČEK

	UPOZORNĚNÍ! Pečlivě si přečtěte všechny předpisy a pokyny. UPOZORNĚNÍ! Nevhodné pro čerpání vody s vysokým obsahem písku! UPOZORNĚNÍ! Čerpadlo nesmí běžet nasucho! Nebezpečí přehřátí!
	Před použitím přístroje si přečtěte tento návod.
	Maximální hloubka ponoření.
	NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Odpojte přístroj od napájení.
	Informace o likvidaci elektrických a elektronických součástí - viz. Část LIKVIDACE tohoto návodu.

	Třída ochrany 1.
	Výrobek odpovídá platným normám Evropské unie.

OBSAH BALENÍ



①



②



③

1. Drenážní čerpadlo – 1 ks.
2. Fitinka – 1 ks.
3. Návod k použití – 1 ks

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

CZ

Manipulace se zařízením

UPOZORNĚNÍ: abyste předešli nehodám a zraněním:

- Toto zařízení nesmějí obsluhovat osoby (včetně dětí), které jsou tělesně postižené, zrakově postižené, mentálně postižené nebo nemají potřebné znalosti a zkušenosti, pokud nejsou pod dohledem a vedením osoby odpovědné za bezpečnost práce.
- Používejte pevnou obuv pro ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Čerpací zařízení v provozu musí být uchováváno mimo dosah dětí. Nebezpečí poranění!
- Čerpadlo nesmí být provozováno v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Nedodržení tohoto doporučení může způsobit výbuch.
- Čerpací zařízení skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

UPOZORNĚNÍ! Abyste předešli poškození zařízení a vedlejšímu zranění personálu:

- Nesmí být provozováno poškozené nebo neúplně smontované čerpadlo, jakož i čerpadlo po neoprávněném zásahu do jeho konstrukce bez předchozího souhlasu výrobce. Před zahájením provozu je nutné, aby odborně způsobilá osoba zkontrolovala stav elektrických obvodů a elektrického zařízení.
- Během provozu musí být zařízení neustále monitorováno (zejména v místech, kde žijí lidé, aby bylo možné včas zaznamenat automatické vypnutí čerpadla a také zabránit chodu čerpadla nasucho).
- Chraňte zařízení před mrazem a deštěm.
- Používejte pouze originální náhradní díly a nezasahujte do konstrukce zařízení.

**UPOZORNĚNÍ!**

Čerpadlo nesmí být použito, jsou-li ve vodě lidé. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Opravy čerpadla smí provádět pouze autorizovaný a vyškolený personál.
- Čerpadlo nesmí být používáno k čerpání hořlavých a chemicky aktivních kapalin, jakož i kapalin obsahujících abrazivní látky, velké kameny, kovové a jiné pevné předměty, textilní materiály (vata, hadry atd.). Čerpání pitné vody je zakázáno.

**UPOZORNĚNÍ!**

V průběhu času se na spodní straně hřídele mohou hromadit nečistoty a písek, což může vést k poruše čerpadla. Čerpadlo doporučujeme instalovat na zděný základ.

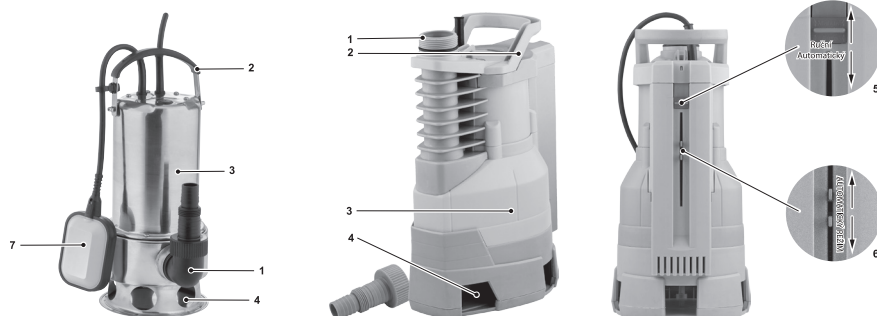
- Všechny předměty zachycené v čerpadle musí být okamžitě odstraněny, aby se zabránilo poškození zařízení.
- Čerpadla vybavená plovákovými spínači mohou pracovat po dlouhou dobu bez údržby. Senzor hladiny vody zajišťuje automatické zapnutí nebo vypnutí elektromotoru čerpadla v závislosti na hladině vody. Ujistěte se, že pohyb plovákového spínače není blokován.

Elektrická bezpečnost:

UPOZORNĚNÍ: aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem:

1. Místo, kde je čerpadlo připojeno k elektrické síti, musí být snadno přístupné.
2. Před uvedením nového čerpadla do provozu se ujistěte, že:
 - Uzemnění; funkce přerušení elektrického obvodu odpovídá bezpečnostním normám schváleným dodavatelem elektřiny,
 - Síťová zásuvka a zástrčka napájecího kabelu čerpadla jsou suché.
 - Pokud hrozí zaplavení, upevněte zástrčku napájecího kabelu připojeného k elektrické síti do výšky, která je nepřístupná vztlínající vodě.
3. Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku.
4. Elektrickou instalaci provádějte v souladu s národními předpisy a normami.
5. Před zapnutím čerpadla se ujistěte, že kabel a zástrčka jsou neporušené. Poškozené kabely nelze opravit a je třeba je vyměnit. Opravu čerpacího zařízení smí provádět pouze autorizovaní odborníci.
6. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit výrobce, servisní středisko nebo kvalifikovaní odborníci zákazníka.
7. Netahejte za kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky. Vyvarujte se zahřívání, olejování a poškrábání kabelu.
8. Nepřemísťujte čerpadlo tahem za kabel.
9. Prodlužovací šňůry musí být chráněny před vniknutím vody a určeny pro venkovní použití. Před připojením kabel zcela odviňte. Ujistěte se, že je kabel neporušený.
10. Před zahájením obsluhy čerpacího zařízení, v případě úniku, jakož i během přestávky v práci, bez ohledu na její trvání, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

OPIS POMPY



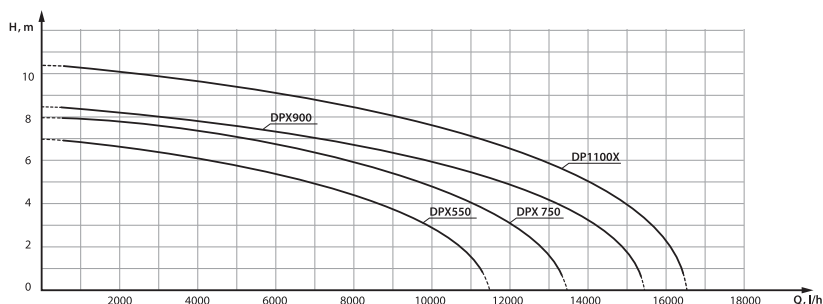
1. Výstupní vodní přípojka
2. Rukojeť
3. Elektrické čerpadlo
4. Vstupy pro přívod vody
5. Přepínač automatického a ručního režimu
6. Nastavovací páka
7. Plovákový spínač;

DANE TECHNICZNE

Model	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Odhadovaná propustnost (Q max.), l/h.	1100	550	750	900
Maximální hloubka ponoření, m	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Max. tlak vody (T max.), m	16500	11500	13500	15500
Max. Průměr odčerpávaných částic, mm	7	7	7	7
Max. teplota vody, °C	10,5	7	8	8,5
Fitinky průměr, palce	35	35	35	35
Délka napájecího kabelu, m	35	35	35	35
Stupeň ochrany	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Hmotnost, kg	10	10	10	10
Stopień ochrony	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Waga, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

Čerpadlo je dodáváno s napájecím kabelem se zástrčkou, který lze zapojit do jednofázového okruhu 230 V. Pouzdro je odolné vůči vnějším vlivům. Čerpadlo je vybaveno automatickým plovákovým spínačem.

Údaje o výkonu



MONTÁŽ A PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce se ujistěte, že napětí elektrické sítě je 230 V. Čerpadlo musí být instalováno na vodorovném, stabilním povrchu. Pokud je čerpadlo provozováno ve svislé jámě, musí být vybaveno zařízením pro vytahování na povrch, například kabelem přivázaným k jeho rukojeti. Před zahájením údržby musí být čerpadlo odpojeno od elektrické sítě. Ponorná čerpadla těchto modelů (972257, 972267, 972277) se vyznačují následujícími konstrukčními prvky:

- vestavěný vertikální snímač hladiny vody;
- dva režimy provozu čerpadla – ruční a automatický

Přepínání mezi režimy se provádí pomocí praporkového přepínače na boční straně čerpadla: ruční režim – když je praporek v horní poloze Ruční, automaticky – když je spínač přesunut do dolní polohy – Auto.



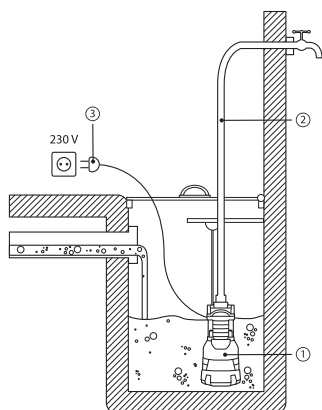
Przelączenie między trybami



Ustawianie progów płynności

Pokud je přepínač nastaven na režimu Ruční, čerpadlo se zapne ručně. Pokud je přepínač nastaven na režimu Ruční, čerpadlo se zapíná a vypíná v závislosti na hladině čerpané kapaliny. Když čerpadlo pracuje v automatickém režimu, musíte nastavit prahovou hodnotu hladiny kapaliny, nad kterou se čerpadlo automaticky zapne a začne čerpat vodu, dokud neklesne pod nastavenou hladinu, po které se čerpadlo vypne. K tomu je na boční straně čerpadla pod praporkovým přepínačem instalován regulátor hladiny. Chcete-li nastavit požadovanou úroveň, musíte přitlačit lopatky regulátoru k sobě a přesunout regulátor na požadovanou úroveň a poté lopatky regulátoru uvolnit.

Montáž a příprava k práci



1. Čerpadlo
2. Ohebná hadice
3. Konektor

V případě stacionární instalace čerpadla se doporučuje instalovat zpětný ventil do potrubního systému, aby se zabránilo zpětnému toku kapaliny. Minimální objem zásobníku je zvolen na základě schopnosti čerpadla provést až 20 rovnoměrně rozložených startů za hodinu.

ÚDRŽBA

Nejdůležitější podmínky pro dlouhodobý a efektivní provoz čerpadla: správný provoz, stav akumulačního systému a pravidelná běžná údržba.

Čerpací jednotku je nutné pravidelně čistit a udržívat. To je zárukou její vysokého výkonu a dlouhověkosti. Před údržbou čerpadla, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a zranění při dotyku pohyblivých částí.

Pokud se očekává dlouhá přestávka v provozu, čerpadlo musí být po posledním použití vyčištěno, jinak může být pozdější spuštění obtížné kvůli ztuhnutí a tvrdnutí usazenin.



UPOZORNĚNÍ!

Nepřerušovaný provoz čerpadla závisí na složení čerpané kapaliny, dobrého stavu součástí čerpadla, skladovací kapacitě a použitých potrubích.

CZ

Údržba čerpadla spočívá v pravidelném odstraňování ucpání v oblasti oběžného kola. Každých 10 000 provozních hodin, nejméně však každé dva roky, by měl být proveden servis čerpadla v autorizovaném servisním středisku. Těsnicí kroužky hřídele je nutné vyměnit každých 5 000 provozních hodin. Ložiska elektromotoru je nutné vyměnit po 10 000 provozních hodinách.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nečerpá vodu. Elektromotor neběží.	V síti není žádné napětí.	Zkontrolujte síťové napětí a/nebo zda je zástrčka řádně zasunuta do zásuvky.
	Zástrčka není zasunuta do zásuvky.	
	Zadření oběžného kola čerpadla.	Vyčistěte oběžné kolo čerpadla.
	Elektromotor je poškozený.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Čerpadlo nečerpá vodu, ale elektromotor běží.	Vstupy čerpadla jsou ucpané.	Vyčistěte vstupy čerpadla.

Porucha	Příčina	Odstranění
Snížený výkon čerpadla.	Vstupy čerpadla jsou ucpané.	Vyčistěte vstupy čerpadla.
	Ucpané potrubí.	Odstraňte příčiny ucpání.
	Nadměrné opotřebení oběžného kola.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Selhání čerpadla.	Ucpané oběžné kolo (uvízlé velké pevné látky).	Odstraňte cizí předměty z oběžného kola.
	Teplota kapaliny je příliš vysoká.	Teplota čerpané kapaliny by neměla překročit +35 °C.
	Nesprávné síťové napětí.	Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému v návodu.
	Elektromotor je poškozený.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ!**

K odstranění poruch, které nejsou popsány výše, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Výrobce si vyhrazuje právo kdykoliv bez předchozího upozornění provádět změny konstrukce čerpadla za účelem zlepšení jeho vlastností.

Kritéria pro kritický stav čerpadla

Kritérium kritického stavu je kritérium, podle kterého je učiněn závěr o technické nebo ekonomické nepřijatelnosti dalšího provozu zařízení. Například silné opotřebení, koroze, deformace, zničení součástí nebo kombinace těchto faktorů za předpokladu, že je nelze odstranit v autorizovaném servisním středisku výměnou vadných součástí za jejich originální protějšky nebo není ekonomicky proveditelná oprava.

Kritéria kritického stavu jsou následující:

- hluboká koroze a praskliny na povrchu ložiska a částech tělesa čerpadla;
- silné opotřebení nebo porucha elektrického motoru nebo hnacího mechanismu, a to jak společně, tak samostatně;
- jakékoli významné poškození čerpadla;
- porušení integrity kabelu nebo zástrčky.

Seznam kritických selhání a chybných akcí ze strany uživatele:

- není možné provozovat čerpadlo s poškozeným tělesem, stejně jako v případě kouře, jehož zdrojem je čerpadlo;
- nemůžete použít napájecí kabel, pokud je narušena jeho integrita;
- nezapínejte čerpadlo, pokud do tělesa vnikla voda;
- nezapínejte čerpadlo, pozorujete-li silné jiskření;
- neprovozujte čerpadlo se silnými vibracemi.

Zásah personálu v případě nehody nebo poruchy

V případě nehody nebo poruchy okamžitě zastavte práci, vypněte čerpadlo, kontaktujte servisní středisko, postupujte podle pokynů specialistů servisního střediska, chraňte zařízení před neoprávněným přístupem.

PŘEPRAVA

Čerpací zařízení je možné přepravovat jakýmkoliv typem krytého vozidla v souladu s platnými předpisy a normami. Klimatické podmínky pro přepravu:

- okolní teplota od -20 do +55 °C;
- relativní vlhkost vzduchu až 80% při teplotě +20 °C.

Obal s výrobkem by neměl být vystaven prudkým nárazům a účinkům atmosférických srážek během přepravy a manipulace. Zabalené zařízení musí být stabilně umístěno a bezpečně upevněno ve vozidle.

SKLADOVÁNÍ

Zakryjte čerpadlo a umístěte jej na rovnou vodorovnou plochu na suché a čisté místo. Na konci sezóny a také při delší přestávce v provozu (více než jeden měsíc) musí být čerpadlo vyčištěno.

OBCHODOVÁNÍ A LIKVIDACE



Zařízení se prodává prostřednictvím maloobchodních prodejen v souladu s platnými obchodními zákony. Pamatujte na důležitost ochrany životního prostředí. Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) je takové zařízení označeno symbolem přeškrtnutého odpadkového koše na kolečkách, což znamená, že musí být sbíráno a likvidováno odděleně. Na konci své životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat spolu s ostatním domovním odpadem, místo toho z něj musí být odstraněny elektrické a elektronické součásti a odeslány k recyklaci. Plast obsažený v zařízení musí být odeslán k recyklaci v souladu s označením. Vzhledem k tomu, že materiály, ze kterých je čerpací zařízení vyrobeno, lze recyklovat nebo bezpečně zlikvidovat, nedochází prakticky k žádné škodě na životním prostředí. Informace o umístění míst pro zpětný odběr elektrických a elektronických součástek získáte u místní vládní agentury nebo u místního prodejce.

VÝROBCE

Výrobce: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Vyrobena v Číně.

TARTALOM

RENDELTETÉSE.....	84
SZIMBÓLUMOK ÉRTELMEZÉSE	84
A SZÁLLÍTÁS TARTALMA	85
ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK.....	85
A SZIVATTYÚ LEÍRÁSA	87
MŰSZAKI JELLEMZŐK.....	87
ÖSSZESZERELÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A MUNKÁLATOKHOZ.....	88
MŰSZAKI KARBANTARTÁS	89
MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSA	89
SZÁLLÍTÁS	91
TÁROLÁS.....	91
ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	91
GYÁRTÓ	91
MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY	92

Tisztelt megrendelő

Az adott termék műszakilag bonyolult szerkezet. Használat előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el az adott használati útmutatót, és szigorúan tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést! Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet!

**FIGYELEM!**

Az adott használati útmutató tájékoztatást nyújt a Denzel vízelvezető szivattyú működéséről és karbantartásáról. A készülék használata előtt, figyelmesen olvassa el az adott használati útmutatót.

RENDELTETÉSE

A vízelvezető szivattyú az elárasztott pincékben összegyűlt talajvíz szivattyúzására használható. A szivattyú olyan folyadékok szivattyúzására használható, amelyekbe különböző méretű szilárd és puha részecskék kerültek/estek. Kertek és üvegházak öntözésére, valamint kutakból, nyílt víztározókból és egyéb forrásokból származó vízellátásra használható.

**FIGYELEM!**

A szivattyúzott folyadék maximális részecskemérete nem haladhatja meg a 35 mm -t.

Az ilyen típusú szivattyúk üzemi feltételei a következők:

1. Elektromos tápfeszültség 230 V, frekvencia 50 Hz. Megengedett feszültség-ingadozások: + 6% / - 10%.
2. A környezeti levegő hőmérséklete nem lehet alacsonyabb, mint +1 ° C és nem haladhatja meg a +50 ° C.
3. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
4. A szivattyút nem szabad szárazon jártni.

A szivattyú rendeltetésétől eltérő célra történő használata az üzemi feltételek durva megsértését jelenti. A gyártó nem vállal felelősséget a szivattyú nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért. Ebben az esetben csak a felhasználó a felelős. A gyártó nem vállal felelősséget a szivattyú szerkezetének illetéktelen módosításából eredő károkért.

SZIMBÓLUMOK ÉRTELMEZÉSE

	FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el figyelmesen az összes előírást és utasítást. FIGYELMEZTETÉS! Magas homoktartalmú víz szivattyúzására nem alkalmas! FIGYELMEZTETÉS! A szivattyú nem járhat szárazon! Túlmelegedés veszély!
	A szerkezet használata előtt, olvassa el az adott használati útmutatót.
	Maximális merülési mélység.
	VESZÉLY! Áramütés veszélye:
	Kapcsolja le a készüléket a tápfeszültségről.
	Az elektromos és elektronikus alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatban - lásd. Az ÁRTALMATLANÍTÁS fejezetet az adott használati útmutatóban.

	Védettségi osztály -1.
	A termék megfelel az érvényes Európai Uniói szabványoknak.

A SZÁLLÍTÁS TARTALMA



①



②



③

1. Vízelvezető szivattyú – 1 db.
2. Szerelvény – 1 db.

3. Használati útmutató – 1db.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A berendezés használata

FIGYELMEZTETÉS: a balesetek és sérülések elkerülése érdekében:

- Az adott berendezést nem használhatják (beleértve a gyerekeket is), mozgássérültek, látássérültek, szellemileg fogyatékos személyek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek szükséges szakmai ismeretekkel és tapasztalattal, kivéve, ha a munkálatokat a munkabiztonságért felelős személy felügyelete alatt végzik.
- Viseljen megfelelő lábbelit az áramütés elleni védelem érdekében.
- Az üzemeltetni kívánt szivattyú-berendezést gyermekektől zárt helyen kell tartani. Sérülésveszély!
- A szivattyút nem szabad gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében üzemeltetni. Ezen javaslat figyelmen kívül hagyása robbanást okozhat.
- A szivattyú-berendezés száraz helyen, gyermekektől zárt helyen tárolandó.

FIGYELMEZTETÉS! A berendezés károsodásának és a személyi sérülések elkerülése érdekében:

- Sérült vagy hiányosan összeszerelt szivattyú, vagy olyan szivattyú, amelyet a gyártó előzetes engedélye nélkül módosítottak, nem üzemeltethető. Az üzemeltetés kezdete előtt szükséges, hogy egy szakképzett szakember ellenőrizze az elektromos áramkörök és az elektromos berendezések állapotát.
- A működő berendezéseket folyamatosan ellenőrizni kell (különösen lakott helyeken, hogy időben észrevegyék a szivattyú automatikus leállását, illetve a szivattyú száraz járatának megelőzése érdekében).
- Óvja a berendezést a fagytól és esőtől.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon, és ne módosítsa a berendezést önállóan, engedély nélkül.

**FIGYELEM!**

A szivattyút nem szabad bekapcsolni, ha emberek vannak a vízben. Áramütés veszélye.

- A szivattyút csak arra felhatalmazott személyzet javíthatja.
- Tilos a szivattyút gyúlékony és kémiaiilag aktív folyadékok, valamint koptató részecskéket, nagy köveket, fémeket vagy egyéb kemény tárgyakat, textilanyagokat (vatta, rongyok stb.) tartalmazó folyadékok szivattyúzására használni. Ivóvíz szivattyúzása tilos.

**FIGYELEM!**

Idővel szennyeződés és homok halmozódhat fel a tengely alsó részén, ami a szivattyú meghibásodásához vezethet. Javasoljuk, hogy a szivattyút téglára telepítse.

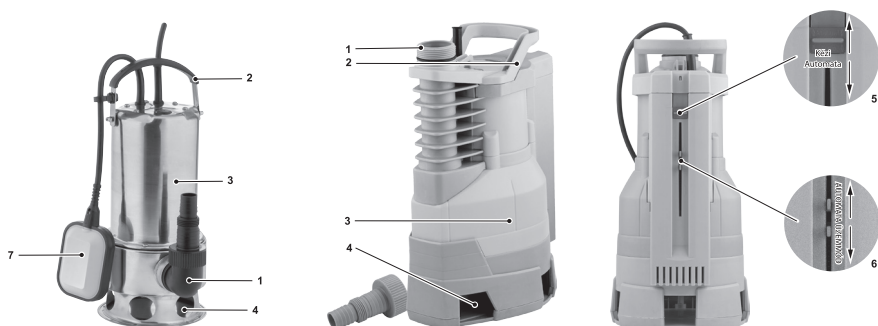
- A szivattyú belsejébe került tárgyakat, sérülések elkerülése érdekében, azonnal el kell távolítani.
- Az úszókapcsolóval felszerelt szivattyúk karbantartás nélkül huzamos ideig üzemeltethetők. A vízszintérzékelő a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a szivattyú motorját. Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló mozgása ne legyen akadályozva.

Elektromos biztonság

FIGYELMEZTETÉS: Az áramütés elkerülése érdekében:

1. A szivattyú tápfeszültséghez való csatlakoztatásának helye, könnyen hozzáférhető kell legyen.
2. Új szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy:
 - A földelés, nullázás; az elektromos áramkör megszakításának funkciója megfelel az áramszolgáltató által jóváhagyott biztonsági előírásoknak,
 - A szivattyú hálózati aljzata és tápkábel csatlakozója száraz.
 - Ha áradás veszélye áll fenn, olyan magasságban rögzítse a hálózatra csatlakoztatott tápkábel csatlakozóját, amelyet növekvő vízszint nem ér el.
3. Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett névleges feszültséggel.
4. Az elektromos szerelést a nemzeti előírásoknak és szabványoknak megfelelően végezze el.
5. A szivattyú bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a kábel és a csatlakozó sértetlenek. A sérült kábelek nem javíthatók, azokat ki kell cserélni. A szivattyúberendezések javítását csak felhatalmazott szakemberek végezhetik.
6. Ha a szivattyú tápkábele megsérül, azt a gyártónak, a szervizközpontnak vagy a vevő szakképzett személyzetének kell kicserélnie.
7. Amikor kihúzza a csatlakozódugót a konnektorból, azt ne a kábelnél fogva húzza/rántsa. Kerülje a kábel melegeledését, olajozását és karcolását.
8. A szivattyú mozgatásakor ne húzza vagy rántsa a kábelt.
9. A hosszabbító vezetékek hermetikusak kell legyenek, illetve meg kell feleljenek kültéri használat követelményeinek. Mielőtt csatlakoztatná a kábelt a hálózathoz, teljesen tekerje le. Győződjön meg arról, hogy a kábel sértetlen.
10. A szivattyúberendezés karbantartásának megkezdése előtt, szivárgás esetén, valamint munkaszünetben, függetlenül annak időtartamától, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

A SZIVATTYÚ LEÍRÁSA



1. Kimeneti cső
2. Fogantyú
3. Elektromos szivattyú
4. Szívás

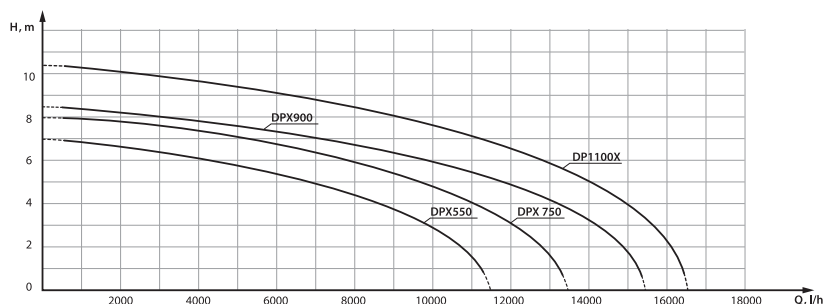
5. Kézi / automata üzemmód kapcsoló
6. Szabályozó kar
7. Úszókapcsoló

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Típus	DP1100X/972247	DPX550/972257	DPX750/972267	DPX900/972277
Bemeneti teljesítmény, W	1100	550	750	900
Feszültség, V~, Hz	230~, 50	230~, 50	230~, 50	230~, 50
Vízáteresztő képesség (Q max.), l / h	16500	11500	13500	15500
Maximális merülési mélység, m	7	7	7	7
Maximális vízmagasság (H max.), m	10.5	7	8	8,5
Kiszivattyúzott részecskék maximális átmérője, mm	35	35	35	35
Maximális víz hőmérséklet, °C	35	35	35	35
Szerelvény átmérője, coll	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"	G 1½", G 1"; 1¼", 1"
Tápkábel hossza, m	10	10	10	10
Védelem szint	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Súly, kg	6,8	5,1	5,2	6,1

A szivattyú egyfázisú 230 V-os áramkörre csatlakoztatható dugós tápkábelrel kerül szállításra. A ház ellenáll a külső hatásoknak. A szivattyú automatikus úszókapcsolóval van ellátva.

Teljesítményadatok

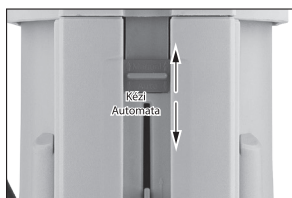


ÖSSZESZERELÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS A MUNKÁLATOKHOZ

A szivattyú bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség (230 V) megfelelő. A szivattyút egyenes, vízszintes, stabil alagra kell felszerelni. Ha a szivattyút függőleges aknában üzemelteti, azt fel kell szerelni olyan eszközzel, amely segítségével a felszínre tudja emeli, például kössön kötelet a fogantyúhoz. A szivattyú karbantartásának megkezdése előtt a szivattyút le kell kapcsolni a hálózatról. Ezen típusú búvárszivattyúkat (972257, 972267, 972277) a következő funkciók jellemzik:

- beépített függőleges vízszint-érzékelő;
- két üzemmód – kézi és automatikus.

Az üzemmódok közötti váltás a szivattyú oldalán található jelzőkapcsolóval végezhető: kézi üzemmód – ha a «Kézi» jelzés van kiválasztva felső helyzetben, automatikus – amikor az «Auto» jelzés van kiválasztva alsó helyzetben.



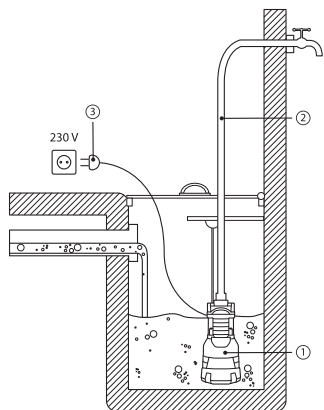
Váltás az üzemmódok között



Folyadék küszöbszint beállítása

Ha a kapcsoló «Kézi» üzemmódban van, a szivattyú manuálisan kapcsolható be. Ha a kapcsoló «Kézi» üzemmódban van, a szivattyú a szivattyúzott folyadék szintjétől függően be- és kikapcsol. Amikor a szivattyú automatikus üzemmódban van, be kell állítani a folyadékszint küszöbértékét, amely felett a szivattyú automatikusan bekapcsol, és megkezdje a víz szivattyúzását, amíg az a beállított szint alá nem esik, majd a szivattyú kikapcsol. E célból a szivattyú oldalára, a kapcsoló alá szintszabályzó van felszerelve. A szint beállításához mozgassa a szabályozó lapátokat (mozgassa el, hogy egymással szemben álljanak), fordítsa el a szabályozót a kívánt szintre, majd engedje el a lapátokat.

Összeszerelés és előkészítés a munkálatokhoz



1. Szivattyú
2. Flexibilis cső
3. Aljzat

Állandó jelleggel telepített szivattyú esetén javasoljuk, hogy ellenőrizze a csővezeték biztonsági szelepét, a folyadék visszafolyásának megakadályozása érdekében. A minimális áramlási sebességet a szivattyú teljesítménye alapján számítják ki, amelyet egy órán belül 20-szor indítanak azonos gyakorisággal.

MŰSZAKI KARBANTARTÁS

A szivattyú hosszú távú és hatékony működésének legfontosabb feltételei: megfelelő üzemeltetés, a tárolórendszer megfelelő állapota és az időszakos rendszeres karbantartás.

A szivattyúegységet rendszeresen kell tisztítani és karbantartani. Ez garancia a berendezés megfelelő teljesítményéhez és növeli a szerkezet élettartamát.

A szivattyú karbantartása előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Áramütés és sérülés veszélye a mozgó alkatrészek érintése következtében.

Abban az esetben, ha hosszú állásidő várható, a szivattyút az utolsó használatot követően meg kell tisztítani, ellenkező esetben a tömítés és a lerakódások megkeményedése miatt a későbbi indítás nehézségekbe ütközhet.



FIGYELEM!

A szivattyú zavartalan működése a szivattyúzott folyadék összetételétől, a karbantartás időszereúségétől, a csővezeték kapacitásától és állapotától függ.

A szivattyú karbantartása a járókerék időszakos szennyeződéstől való tisztításából áll. A szivattyút 10 000 üzemóránként, de legalább két évente hivatalos szervizközpontba kell küldeni karbantartás céljából. A tengelytömítéseket 5000 üzemóránként ki kell cserélni. A motor csapágyait 10 000 üzemóránként ki kell cserélni.

UD

MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSA

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem pumpálja a vizet, Nem működik a villanymotor.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és/vagy megfelelően dugja be a csatlakozódugót a konnektorbá.
	A csatlakozódugó nincs bedugva a konnektorbá.	
	A járókerék beragadt.	Tisztítsa meg a szivattyú járókerekeit.
	Sérült villanymotor.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

Meghibásodás	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem szivattyúzza vizet, a villanymotor működik.	Eltömődött a szivattyú bemeneti cső.	Tisztítsa meg a szivattyú bemeneti csövet.
Csökkent szivattyúteljesítmény.	Eltömődött a szivattyú bemeneti cső.	Tisztítsa meg a szivattyú bemeneti csövet.
	Eltömődött csővezeték.	Szüntesse meg az eltömődés okát.
	A járókerék erős kopott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
Időszakos leállás.	Eltömődött járókerék (nagy szilárd anyag került a járókerékbe).	Távolítsa el az idegen tárgyakat a járókerékről.
	Magas a folyadék hőmérséklete.	A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C-ot.
	Nem megfelelő hálózati feszültség.	A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a használati útmutatóban feltüntetett feszültséggel.
	Sérült villanymotor.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

**FIGYELEM!**

A fent nem felsorolt meghibásodások esetén forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a szivattyú szerkezetét fejlesztés céljából a megrendelők előzetes értesítése nélkül módosítsa.

Kritikus állapot kritériumai

Kritikus állapot kritériuma – olyan kritérium, amely alapján következtetést vonnak le a berendezés további működésének műszaki vagy gazdasági elfogadhatatlanságáról. Például az alkatrészek súlyos kopása, korróziója, deformációja, tönkremenetele, vagy ezek kombinációja, feltéve, hogy a hibás alkatrészek eredeti cseréjével lehetetlen azt kiküszöbölni vagy megjavítani a hivatalos szervizközpontban, illetve ha ez gazdaságilag nem célszerű.

HU

A kritikus állapot kritériumai a következők:

- mély korrózió és repedések a csapágy és a házrészek felületén;
- az elektromos motor vagy a meghajtó mechanizmus súlyos kopása vagy meghibásodása együttesen és külön-külön is;
- a termék bármely jelentős sérülése;
- a kábel vagy a csatlakozó épségének sérülése.

A kritikus hibák és hibás felhasználói műveletek listája:

- a szivattyút tilos üzemeltetni sérült házzal, valamint olyan füst esetén, amelynek forrása a szivattyú;
- ne használjon olyan tápkábelt, amely sérült;
- ne használja a szivattyút, ha víz került a házba;
- ne használja a szivattyút, ha erős szikrázást észlel;
- ne üzemeltesse a szivattyút erős vibráció esetén.

A személyzet intézkedései az adott esemény vagy baleset esetén

Baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a munkálatokat, kapcsolja ki a szivattyút, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal, cselekedjen a szervizközpont szakembereinek utasításai szerint, óvja a berendezést illetéktelen hozzáféréstől.

SZÁLLÍTÁS

A szivattyúberendezések bármilyen típusú fedett járművel szállíthatók a vonatkozó előírásoknak és szabványoknak megfelelően. A szállítás éghajlati feltételei:

- környezeti hőmérséklet -20 és +55 °C között;
- levegő relatív páratartalom legfeljebb 80% +20 °C hőmérsékleten.

A szállítási és emelési műveletek során a csomagolt berendezést nem szabad mechanikai igénybevételnek kitenni, illetve kerülni csapadék bejutását a berendezésbe. A csomagolt felszerelést stabilan kell elhelyezni és biztonságosan kell rögzíteni járművön.

TÁROLÁS

Takarja le a szivattyút, helyezze sima, vízszintes felületre, illetve száraz és tiszta helyre. Szezon végén és huzamos (egy hónapnál hosszabb) állásidő esetén, a berendezést újra meg kell tisztítani.

ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS



A berendezést a vonatkozó kereskedelmi törvényeknek megfelelően kiskereskedelmi eladóhelyeken értékesítik. Ne feledje a környezet megóvásának fontosságát. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről szóló Irányelv (2012/19/EU) értelmében az ilyen berendezéseken egy áthúzott kerek szemetes konténer szimbólum látható, jelezve, a kötelező szelektív gyűjtést és ártalmatlanítást. Hasznos élettartamának végén az adott terméket tilos a szokásos módon, mint háztartási hulladékot ártalmatlanítani, ehelyett az elektromos és elektronikus alkatrészeket el kell távolítani róla, és újrahasznosításra kell szállítani. A készülékben lévő műanyagot a jelölésnek megfelelően újrahasznosításra kell szállítani. Tekintettel arra, hogy az anyagok, amelyekből a szivattyúberendezések készülnek, újrahasznosíthatók vagy biztonságosan ártalmatlaníthatók, gyakorlatilag nem károsítják a környezetet. Kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a regionális kereskedőnél az elektromos és elektronikus alkatrészek begyűjtési és átvételi helyeiről.

GYÁRTÓ

Gyártó: Tools World Bulgaria Ltd., Bulgaria, 1202 SOFIA, 8 Malashevska Str.

Gyártó ország: Kína.

EN EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
BG Декларация за съответствие ЕС
RO Declarație de conformitate UE
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU
HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

NR/No 077B/TW/2022

TOOLS WORLD BULGARIA LTD
8 Malashevska Str., 1202 Sofia, Bulgaria

EN the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:
FR le Fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant
ES el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto
IT il Fabbrikante, dichiara sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seguente prodotto
DE erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt
BG като Производител декларираме на наша единствена отговорност, че следният продукт
RO în calitate de producător, declarăm pe propria noastră răspundere că următorul produs
PL jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
CS výrobce, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující výrobek
HU a gyártó, kizárólagos felelősségünkre kijelenti, hogy az alábbi termék

Product: **EN Drainage pump / FR Pompe vide cave / ES Bomba drenaje / IT Pompa di drenaggio / DE Entwässerungspumpe / BG Дренажна помпа / RO Pompa de drenaj / PL Pompa drenazowa / CS Drenážní čerpadlo / HU Vízelvezető szivattyú**

Factory model: **QSB-JH-1100B, QSB-JH-550B122-F, QSB-JH-750B122, QSB-JH-900B122**

Trade model: **DP1100X, DPX550, DPX750, DPX900**

Item number: **972247, 972257, 972267, 972277**

Brand: **DENZEL**

EN was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives
FR a été conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes
ES fue diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con las siguientes Directivas
IT è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità alle seguenti Direttive
DE wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und vertrieben
BG е проектиран, произведен и пуснат на пазара в съответствие със следните директиви
RO a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu următoarele directive
PL został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami
CS byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s následujícími směrnicemi
HU az alábbi irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és forgalmazták:

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU with amendments

EN European standards/ FR et les normes européennes applicables suivantes/ ES y las siguientes normas europeas aplicables/ IT e le seguenti norme europee applicabili/ DE und die folgenden geltenden europäischen Normen/ BG и следните приложими европейски стандарти/ RO și următoarele standarde europene aplicabile/ PL oraz następujące obowiązujące normy europejskie/ CS a následující platné evropské normy/ HU és az alábbi vonatkozó európai szabványokat:

DPX550:

EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

DP1100X, DPX750, DPX900:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1
DPX750, DPX900:
EN ISO 12100:2010

EN Person responsible for preparation and keeping of technical documentation

FR Personne responsable de la préparation et de la tenue de la documentation technique

ES Persona responsable de la preparación y conservación de la documentación técnica

IT Persona responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica

DE Verantwortlicher für die Erstellung und Führung der technischen Dokumentation

BG Лице, отговорно за изготвянето и поддържането на техническа документация

RO Persoana responsabilă pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice

PL Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej

CS Osoba odpovědná za přípravu a vedení technické dokumentace

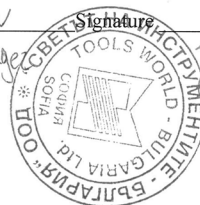
HU A műszaki dokumentáció elkészítéséért és vezetéséért felelős személy:

Konrad Marek – Technical Director EU , ul. Marynin 25B, lok.47, 01-469 Warszawa, Polska.

Date and place 09.03.2022

Name, Surname, position

Georgi Dimitrov
Marketing Manager



CE

[illegible]

NOTES

